



## تەماشاشاتۆي د دياردين شاتۆيا كورديدا

قدري عثمان شير، كۆليزا زانسته مروفاييه كان، به شى دراما، زانكوييا دهوك، دهوك، هەرنيا كوردستانا عيراق  
 د. منقد محمد فيصل، كۆليزا زانسته مروفاييه كان، به شى دراما، زانكوييا دهوك، دهوك، هەرنيا كوردستانا عيراق

### پوخته

فەكۆلين باس ل جوانكارين ئەنجامدانا پيرفورمانس و رادا پشكدارىكرنا ئەوى د بدەستشەهينانا (تەماشى) د نمايشكرنا شاتۆييدا دكەت، هەروەسا رۆلى هەرە گرنگ  
 ي جوانكارين پيرفورمانسا زارفەكەرى د نمايشكرنا شاتۆييدا، و رەنگەدانا ئەوان هەمى جوانكارين د بدەستشەهينانا تەماشاشاتۆييدا. كۆروريشالين ئەوان بۆ بنياق  
 ئەوان ي هونەرى دزفريت، ئەوزى ل دويش نوكرنى و جۆراوجۆركنى، و ل دويش پيدفيلين ئەنجامدانا شاتۆي بۆ ئەوان نمايشين د شاتۆيا كوردى يا هەفچەرخدا، و  
 بكارهيانا ئەوان وەكو سەمپلا ئەففى فەكۆلين. هەر چەندە شاتۆيا كوردى ب شيوهههكى تايهت كاربهگى ل سەر بزافا شاتۆي بگشتى نەكره، داكو ستويەنا كرنگ  
 پيگهينيت بو ئەوان يين د بواري هونەرى شاتۆييدا كار دكەن، وەك شيوازهك بۆ دەريرين و پيشكيشكرنا بۆچوونين خۆ يين هونەرى پشتبەستنى ل سەر بكەن. بەلنى  
 هەر چەواييت شاتۆيا كوردى يا قالا نەبوويه ژ پيگهاتين جواني بۆ پەيداكرا تەماشى ل دەف تەماشەفانى، چ شاتۆيا كوردى يا هەفچەرخ بيت، يان ژى دياردين  
 دەستپيكي يين سەرهدانا شاتۆيا كوردى بيت. يان شيوههين دەستپيكي يين دياربوونا تەماشى د ريوه سمين تايي و ئەنجامدانا هەلەكەفتين جەماوهرى، وەكو ئاهەنگين  
 پيگهينانا هەفزيني يان هەندەك يارين فلکورى يين كۆ ژلاي كەسين خۆدان ئەزموون فە ب نامادەبوونا جەماوهرەكى زۆر ژ خەلكى ئاساي دەهاتە ئەنجامدان.  
 ديسان پيرفورمانس بو بهشەك پشكدارى د بكارهيانا پروسا نمايشيدا كره، و بو بههوكراي ئەوى ژلاي جواني هزريه كو لگەل ئامازەين كاركتەران و دەريرين  
 ئەوان يين هونەرى بگنجيت، د پەيوەنديەك دناقبەرا زارفەكەرى و پيرفورمانسا وى و دناقبەرا پيگهاتين دى يين شاتۆي. لەورا ئەف چەندە رەنگەدانى ل سەر  
 وەرگرى دكەت، داكو ژلاي هەستاشە بگهوريت ژ رەوشەكى بەرەف رەوشەك ديشە بەت، ئانكو بەرەف رەوشەك بلندتر و جوانتر و خۆ شترە بەت، كو خۆ  
 بييت بەشەك ژ ناهەرۇكا نمايشا شاتۆي. داكو تەماشە ب تيكەهى خۆ يين تمام و لگەل هەمى پيگهاتين دى يين نمايشى ب دەستشەهين، كو زارفەكەر ب ئيك ژ  
 گرنكرين پيگهاتين نمايشى دەيتە هزمارتن، لەورا پيدفيله پيرفورمانسا زارفەكەرى ل دويش بهايين جوانكارى بيت، دا بيته ئەگەرى ب دەستشەهينانا تەماشى.  
**پەيژن سەرەكى:** تەماشە، جوانى، نمايش، پيرفورمانس، شاتۆيا كوردى.

### پيشەكى

### ئيك : ئاريشا فەكۆلين

شاتۆ پشت بەستنى دكەتە سەر ئامادەبوونا راستەقينهيا بينەران، دەمى كو ئەو نمايشا شاتۆي ياكو ئەوان دقيت بين دەيتە پيشكيشكرن بۆ بينەران، دا كو جياوازا  
 دناقبەرا رۆلى بينەران و رۆلى زارفەكەراندا دياريت، و پەيوەنديەكى دناقبەرا ئەواندا دروست دكەت. و ديت هەلچونەكە هەست و سوزان بيت ل دەف بينەران ل  
 بەرامبەرى پيرفورمانسى، و ئەفەبه ئەگەرى كاربهگى دناقبەرا بينەران و دناقبەرا نمايشيدا، ژبو بەرز راگرتنا ئاستى نمايشى و ديتە هوا بەژداريكرنى دگەهشتنا رانا  
 نمايشا شاتۆي.

ديروسيسا پيشوازىكرتيدا، ئەو كاري بينەرى بىن راديت بەرامبەر ئەوا ديبين ب گرنكرين كار دەيتە هزمارتن، كو بينەرى گرپەت دناقبەرا ليغەگرا وى ياتاييت و  
 ليغەگرا كاري دەيتە نيشاندان، و دناقبەرا ئەوى جيانا ئاشوبى يا دەيتە نمايشكرن و دورهيلنى بينەرى. ل دەمى گيلەشوكا ناخى زارفەكەرى دەر ديت، ژبو ديريئا  
 خۆ يا ئازاد، سيستمەهەكى جواني دنافرينيت كو هەمى كوسپ و ئاستەنگا دناقبەرا خۆ و بينەريدا لاددەت. هينكى رول لىك دەيتە گوهارتن و بينەرى ژى ئازاد دىن،  
 لى ئەف پەيوەنديە دورست ناييت ئەگەر وەرگر ب دورستى ب رۆلى خۆ نەراييت و ئاراستەكەر ژى نەزاييت ب دورستى ئاراستەكەت و ب پەيوەنديەكا  
 تەندورست سەرەدەرى لگەلدا بدكەت.

شارستايەتا كوردى هەمى پيگهاتە و باوهرين خۆ فە دناف دياردين خۆ يين هونەرى گەلەك هينايين تەماشى دناف خۆدا حەواندينە، ژ فەريزا سروشتى و  
 ريوه سم و ئاهەنگين ئەوان دناف رەوشەنيريا ئەوان يا تاييندا، و داوونەريين ئەوان يين خيلەكى. ئەو سروشتى دەيتە نياسين ب نيزىك بوون و پيگهژيان و گيانى  
 دەست پيشخەرى، كو د ئەنجامدا تابلويين هونەرى ژ فەگيرانى و ستران گوتنى ژى دروستون، و هەندەك تابلويين دى ژ لقينا و سەماكرنى كو زيرەكى و رەهەوانبيژى  
 و بلجەتيەكا بالكيش تيدا هەبوو دگەهشته ئاستى دەريرين، هەروەكى د شيوههين شاتۆيا ريوه سم و ئاهەنگان و ريوه سمين تايي زەرەدمەشى و ئيزدى ئەوين  
 كارتينكرەكا مەزن كرى، ژ بەر هەبون و بلجەتيا فەگير و سترانبيژين بناف و دەنگ، ئەوين كو رولەكى ژهەزى دگيران ب سەماكرنى و موزيكي سرودين خۆ يين  
 تايي دگوتن. و ئەوا دەيتە دانان ژ شاتۆي هەرە بەرچاف، يانژى ب دياردين شاتۆيا كوردى دەهاتە نياسين. سەبارەت ئەفا بورى فەكۆلەران تيبينى كره كو تەماشەيا  
 شاتۆي دياردەكا هەستپيكرنى به دچيتە د ناخى وەرگريدا و ديتە ئەگەرەك بو فەكۆلەران كو ناف و نيشانين فەكۆلينا خۆ بى شيوهە دارين (تەماشەيا شاتۆي د  
 دياردين شاتۆيا كورديدا) ئەوا بريكا ئەوى فەكۆلەر دى رابن ب ديتنا ئەوان پيگهاتەيان، يان پيشەران، ژ بو تەماشەيا شاتۆي و مەودايين بدەستشەهينانا ئەوان د  
 چارچوقەين سەرورا شاتۆيا كورديدا، كو فەكۆلەر دى بابەتى تەماشەين ب هەمى شيوههين ئەوى يين هونەرى و گەلەرى و فلکورى و تايي وەرگريت، بريكا

فەكولتېنا جوانيا پېر فورمانسى و دەرىنا ئەوى د چارچوقەين و تېنەكرنا شاتوييدا، و لسەر في بنەماي ئايشەيا فەكولتېن دەستنيشان دكەت بريكا ئەفني پرسیاری (ئەرى جوانيا نواندني كارتیکرنی د بدەستشە هینانا تەماشەئ د شاتويان کوردیدا دكەت؟).

### دوو: گرنکيا فەكولتېن و پېدقيا تېن ئەوى:

گرنکيا فەكولتېن پېدقيا تېن ئەوى د فەكولتېن ل پېر فورمانسى و كاريگەريا پروسا جوانكارين د چارچوقەين و تېنەيدا و بلند راگرتنا ئەوى د ئافراندا تەماشەيا شاتوييدا، كو ئاشويان وەرگري بەرەف شلوفەكرن و هەفكەهشتني فەبەت، ديسان پېر فورمانس ب هەمی پېكها تەبېن خو و شتويان لفينين خو بېن سەرەكي و بنەرەقي د پېكھينانا سينوگرافيا شاتوييدا بدانياميكەكا گونجاي بو دورستكرن و ديزاينكرنا و تېنەبېن زەهزی بو ئافكارنا نمايشي، چونكي ئەوه دېننە بنياتەك د دوروستكرنا پەيوەنديني د شاتوييدا. و ل سەر في بنەماي گرنکيا فەكولتېن پشتمبەستني دكەتە سەر تېشكخستنا روناھي ل سەر جوانيا پېر فورمانسى دشاتويان هەفچەرخدا، و گرنکيا بدەست فەھينانا تەماشەين بريكا نمايشين شاتويي ژ بو پەيداکرنا پەيوەنديا دنا فەبارا زار فەكەر و وەرگريدا، و گوهورينا ناخي وەرگري ژ بارودوخەكني بو ئيكي دي ني بلندتر، يان نزمتر، سەرەراي مفا وەرگرن ژ تەنجامي فەكولتېن بو ئەوان بېن گرنکياي ب فەكولتېن هونەري و شاتويان کوردی ب گشتي و پېر فورمانسى بتايەقي ددەن.

### سئ: ئارمانجا فەكولتېن:

دياركرنا تەماشەين بريكا بنەما و ساخا تېن ئەوى و كاريگەريا جوانيا پېر فورمانسى و رولني ئەوى د ئافراندا تەماشە شاتويي د نمايشين شاتويان کوردی يا هەفچەرخدا .

### چار: سنورئ فەكولتېن:

سنورئ تېوري: نمايشا شاتويي و جوانيا پېر فورمانسى د شاتويان کوردیدا بخۆفە دگريت.

سنورئ پراكتيكي: بو پراكتيكي شاتويان (بەرزەبوون) يا دەرهينەر (فەھمی سەلمان) ئەوا ل سالا ۲۰۰۵ ئ ل پەمانگەها هونەرين جوان ل دەوئكي هاتيه نمايشكرن، وەك سەمپلا فەكولتېن هاتيه وەرگرن.

### ۱ - پشكا تېكي

### ۱ - ۱: تېكەھ و زارا فېن فەكولتېن

### تەماشە ژلاين زمانه

( تەماشە) ئانكو (فرجة) بزماي عەرەبي: فالاهيەكە دنا فەبارا دوو تەشتاندا، و ئاشكرانكا خەمگينبي، ئانكو ديتنا تەشتەكيبە ب مەرما خو يئە مژيل كرن. (جمع اللغه العربية: ۲۰۰۴: ص ۶۷۹)

### تەماشە وەكو تېكەھ و زاراف

تەماشە ئەو شتويەين شاتوييە، يان بابەتېن روزانە يېن خەلك يئە گريداي لاساي دكەت، و بېقەرەكە ژبو دوروستكرنا كاريگەريا پەيوەنديا دنا فەبارا دوروستكەري و وەرگريدا، و پشتمبەستني دكەتە سەر چەوانيا تەماشەين و جوداھيا جورين ئەوى . (امين، خالد، ۲۰۰۷: ص ۱۲۶ - ۱۲۷)

### پېناسەيا ريكاري (تەماشە) لگور پېدقيا تېن فەكولتېن

تەماشە جورەكە ژ جورين دەرکەشتنا وەرگري ژ رەوشەكني بو رەوشەكا دي، و فەگوھاستنا وەرگري ژ رەوشەكني بو رەوشەكا بلندتر يان نزمتر بريكا رەگەزين دەرپرنا دراماي ب وئين فەدېتني يان ب وئين گوھليبوئي، كو هەر تەشتەكني سەر بيت سەرنا پېنەري بخۆ براكتيشيت ونە هيتيت ب چ تەشتين ديشە مژيل بيت.

### جواني ژلاين زمانه

(بەستاني)، جواني هوسا ددەتە دياركرن كو جوانكاري ژ جوان هاتيه (جمل-جالا) ژ سەر و سيمايان (بي جوانه) و (يا جوانه) (جميل) و (جميله) (جوانكر) (جملة) جواني ژ باشي يە. (البستاني، فؤاد افرام، ۱۹۸۶: ل ۹۳)

و مەسعود هوسا ددەتە زانين (جوانكر، جوان دكەت، جواني) (جمل، يجمل، جبالا) ۱-رەوشتي خو پيش دئخيت ۲- شتويەين خو پيش دئخيت.

(مسعود، جبران، ۱۹۶۷: ل ۳۳۵)

### جواني وەكو تېكەھ و زاراف

مدكور جواني هوسا دېنيت كو ب شتويەكني گشتي: ساخا تەكە دەيتە تېنېنكرن د تەشتاندا و كەيفخوشي و رازيوني د دەتە دەروني مروفي. (مدكور، ابراهيم، ۱۹۸۳: ل ۶۲) هەر وەسا مدكور ددەتە دياركرن كو جواني ب شتويەكني تايەت، ئيكة ژ ئەوان هەرسن بەيايان يېن كو بنەمايېن بەيايېن بلند يئك دەينيت، و ئەفە لدەف ئايدايليستان ساخا تەكە ب سروشتي تەشتان فە، هەر وەسا يا جيگيرە و ناھيتە گوھورين، و ئەو بخۆ بوپە تەشتەكني جوان ژ لاين فەدېنېقە، دوپر ژ ئەوان كاودانين بريار تندا دەيتەدان. (مدكور، ابراهيم، ۱۹۸۳: ل ۶۲)

لالاند جواني هوسا دەتە دياركرن كو (ئەو ساخا لئەكا گريدايە ب جوانيئە ب ئارستەكا تايەت، كاريگەريا جواني ناياب دەتە هەفشيوي خو شين و جيژ وەرگرتني) جواني دكەفقيە سەر كۆمەكا گوھەرا يېن لاسايكەر ژ بو كەيف خو شين و دەم بوراندني، و ژ بو هەستين رەوشتي، و شلوفەكرنا ئەوى وەك بابەتەك ژ بو جواني زانستەكە. هەر وەسا دېنيت دەستەلانا جواني لسەر دەستەلانا هەلسەنگاندني يە ئەوا لدور جواني دزقريت. (لالاند، اندريه، ۲۰۰۸: ل ۳۶۷)

### پېناسەيا ريكاري (جواني) و لگور پېدقيا تېن فەكولتېن

پشكيشكرنا و تېنەبېن شاتويي يېن بالكيش و كارتېكەر، كو رەنگەدانني ل سەر هەستني وەرگري دكەت، و خو شين ژ ئەوى دەم بوراندا دەستاندا بدەستشە دەينيت، بريكا راسپارده و نافەر و كين يئشكيشكرى. هەر وەسا پېكها تانا ئەوان بەا و نافەر و كين د چارچوقەين ئەوان يان هونەري و جواني بخۆ فە دگريت.

## پېرفورمانس ژاپن زامانىۋى

ب زامانىۋى عەرەبى (الاداء) ژاپن پېرفورمانس (To Perform) ھاتىيە ۋە گرۇپپا، كۆك دىن بىر تەرەپتە ژاپن پېرفورمانس (Performer) ھاتىيە ۋە گرۇپپا، ب زامانىۋى جىيەنچىكرنا ئەركەكى يان ئەنجامدانان كارەكى يە. پېرفورمانس ب وانا گەھشتنا تىشەنكى ۋە تەمامكرنا جىھىننانا ئەوى يە. (كارلسون، مارفن، ۱۹۹۹: ۵)

## پېرفورمانس ۋە كۆپ تىكەھى ۋە زاراف

پېرفورمانس ب دەستھەيىنانا ئارمانجىن رېكسىتتېيە ھەر چەند دىن سىرۇشتى ۋە ھەمەججورىن. د شىياندايە كۆ مروف ئىكسەر ب (دەرئەنجام) تىكەھىت، ۋ ب تىكەھەكى بەرفرە ژاپن پروسىسى ئەوا دىننە ئەگەرى دەرتەنجاما (كارى).

ئەو دەمى كرىكار ب ئەوان ئەركىن ل سەر ملئى خۇ رادىت ۋ ئەنجامدەت لگور ئارمانجىن بو ھاتىنە دەستىنشانكرن.

يان كرىيارەكا رېكويىنكا رېكسىتتېيە زارافەكەر ب ھوشياريا ژىر جىيەنچىكەت ل سەر لەشى خۇ، كۆ رەنگەدانان گولھىيوىنى ۋ دىتتى ب ژىرانە ۋ رېكويىنكا ۋ براسكويانە بگەھىنىت ۋ بىنەرى پى رازى بگەت، كۆ بىتتە چالاكەت مروفىيەتى، ب پىشەنەستنا شاكار ۋ ھەمى كەرەستىن زارافەكرنى. (راضى سعد محمد، ۲۰۰۶: ۶).

## ۱ - ۲: تىكەھى تەماشى ۋ پىكھاتا دەستىكى

(شىنكر schechner. R) تەماشى ۋەسا پىناسە دكەت كۆ: (ئانكارەكى پتر ژ جارەكى دارىشستېيە) (خالد امين، ۲۰۱۰: ۱۳۲)، لى كلىفورد كاتەر Geertz Clifford تەماشى ۋەسا پىناسە دكەت كۆ: (چىرۇكەكە مروف ل دۇر خوخە بۇ خوخە فەدگىرىت) (خالد امين، ۲۰۱۰: ۱۳۲)، د چارچوۋىنى ھەردو پىناسە پىن پىشتردا، دىياندايە پىناسە بگەكى كۆ تەماشە درامايەكا جىككى يا چچوۋككرى يە دەرىپىن ژ دەمىن فەب دكەت ۋ نىشانان رەوشەنېرىيا مروفىيەتتېيە يە. ل سەر ئەوى ئىككى ئەم دىشېن پىزىن كۆ تەماشە رەگەزەكى دەرىپىن يە ۋ ب رىيا ئەوى مروف دىشېن ھەفكەھشتى بگەن ژىر كۆ تەماشە روودانەكە ژ ئالىي مروفىن پىشەكار فە ل جھەكى ھەمەبىر جەماۋەرەكى دەھىتە نىشادان كۆ پترىيا ئەوان بىردانكەكە ھەفپىشك ل گەل بەرھەمبىنەرى تەماشى ھەيە، پەيپا تەماشە ۋەكۆ ھەفواتە (مرادف) ھاتىە بكارھىنان، نە ۋەكۆ پىنگوھۇر بۇ تىكەھى نىشادان يان پېرفورمانس، ژىر كۆ رەورىشالېن تەماشى ژدان ۋ ستاندىن ھاتىە ۋەرگرتن ژىر جھى ئەوى پى بلند د ھزرا مەيا تەماشە پى يا گەلېرىدا. ھەروەسا نىشانان تەماشە پى ھەمان رامانا تەماشە spectacle د زامانى فرەنسېدا. لگەل ئەوى چەندى ژى پېرفورمانس نىشانان تاكلايەنىيا دەستكەفتى ددەت بتايەت دەمى بابەت پى گرېدايى شاتۇنى ۋ ھەموو ھونەرىن دى پىن زارافەكرنى كۆ بىي بەرھەفبىونا جەماۋەرى تەمام نايەت ۋەكۆ لايەنى دىن ھەفكېشى. (فىشر لىشەتە: ۲۰۱۲: ۸ - ۹)

تەماشە ھاتىە ۋەرگرتن ۋ بەردەستكرن ۋەكۆ تىكەھەك د ئەدەبىيات رەخەييا شاتۇنىدا، نووكرنا تەماشە د گرتنا دەرگەھى ل سەر كەلتورىدا ۋ ھىنانا ئەوى ۋەكۆ نمونەكە ھەفدۇر بۇ نمونان شاتۇنى بىجە نايەت، بەلكو پىدقىيە دەرگەھىن ئەوى ل سەر پىشەكارىيا سەردەم بىننە فەكرن ۋ سەرەدەرى لگەل شىۋە پىن ئەوى پىن كەش ۋ نوى بىتتە كرن. (حسن المنبى، ۲۰۰۲: ۱۴) تەماشە ژ رزگارپوۋنى، بەرۇفاۋى پىدەنگىن يە ۋ بەرۇفاۋى ئالۇزكرنى، تەماشە رزگارپوۋنە ژ تەنكاشىن ئانكو ژى دەرگەفتنا تىشېن سەر ۋ ھافى كۆ دىننە تەماشە كرن. تەماشە بۇ ھەر تىشېن سەر، ھەر تىشېن سەر ژى ھاندانا تەماشى دكەت، ژىر كۆ ۋەرگرى رادىكشىت ۋ ب تىشەكى دى فە مژوئىل دكەت كۆ بلا بۇ چركەتتىكى ژى بىت. (سلام أبو الحسن، ۲۰۱۳: ۳)

دەمى بەجس ل شىۋە پىن تەماشى دەھىتە كرن ئاخفتن ل سەر ۋى تىشېنە پى ب چاف دەھىتە دىن، ژىر كۆ دەمىن ب شىۋە پى تەماشى فە گرېدايە، دەھىن تەقلېدى پى د شاتۇنىا ئىتالىدا دەھىتە پىشكىشكرن دەمىن تىدا ھەفكېيە د ناقبەرا نايەشى ۋ جەماۋەرىدا، ھەفكېيەكا جھى يە د ناقبەرا ئاراستەكەرى ۋ ۋەرگرىدا، د دەمەكىدا دەھىن گەلېرى پى ل گورەپانەكى يان ل جادەيەكى يان ل جھەكى گىشى دەھىتە نايەشكرن دەھىن ئەوى بازەنى يە، ژىر كۆ جەماۋەرە ۋەكۆ بازەنى ل دۇر دزفرىت چ روونىشى يان ژى ژىپۇرە بىت، ۋ ۋەسا شىۋە د دەھىنە ب دىننا جەماۋەرى فە دەھىتە گرېدان. ژ ئەوى ئىككى دزانىن كۆ شىۋە پىن تەماشى ژ ئىنگەھەكى بۇ يا دى جودانە ۋ جھى تەماشى ژى ژ ئىنگەھەكى بۇ يا دى دەھىتە گورېن. دىت دەھىن پى جودا بىت ژ كەسەكى بۇ پى دى ۋ ئەو ئىك ھارىكارە بۇ ئافراندا جۇرەكى پىشكارىيا ھزرى. ژىر كۆ ئەو جوداھى د بەرۇخوۋەدان دەھىنە جوداھىيەكى د بۇچوۋان ژىدا دروست دكەت. شىۋە پىن تەماشى ھندەك بازەنى نە كۆ جەماۋەرە ۋەكۆ بازەنى ل دۇر دزفرىت ۋ ھندەك ژى بىنەجھن كۆ جەماۋەرە ل ھەبەرى نايەشى د جھدا دراۋەستىت ۋ ھەستىن ئەوان د ھەفكرتى نە ھەروەكۆ ئەرستۇ دىپۇت. (ابو الحسن سلام، ۲۰۰۸) ھندەك شىۋە پىن تەماشى پىن لىكۇك ژى ھەنە، ب ئەوى رامانى كۆ كارلىك (تجاوب) ئىك ب تىن نەبىت، چوئكو جھى جەماۋەرى ل گورە نايەشكرنى دەھىتە گورېن دا كۆ جەماۋەرە بىننە پىشكەكە ژ نايەشى. بەرۇفاۋى ژى دەھىن ئەوى ل گورە سىرۇشتى ناقەرۇكى دەھىنە گورېن ۋ جھى تەماشەفانان ل گورە دىننەكى دەھىتە پىكھىنان. ھندەك ژى د لىكۇك ۋ ئەكەر ۋ جەماۋەرە ل گورە شىۋە پىن ئەوان دىچن ژ جھەكى بۇ پى دى ۋ ل گورە روودان ل جھەكى پتر ژ ئاستەكى ھەي. ھەروەكۆ نايەش ل كۆچكەكە كەفئار بىننە پىشكىشكرن يان ژى ل كەلھەكى فە. ۋەكۆ نايەشكرنا شاتۇگەرىيا (بەرزەبون) يا دەھىنە (فەھى سەلمان) كۆ ل ناقەھىن كەش پى پەيمانگەھ ھونەرىن جوان ل دەھۇكى ھاتىە پىشكىشكرن. تەماشە ھالەتەكى بەرھەفبىونى يە د كاكلا رووداندا ۋ كارلىكرن د گەلدا، دا ب رىيا ئەوى بەرھەفبىونى تەماشەفانان ژ ھالەتەكى بۇ ھالەتەكى دى پى ھەستان دەرىكەفېت، ھەروەكۆ د ھالەتەكى خوخە پى سىرۇشتى ۋ دورھىلى پى ھەردەمدا. دا لگەل روودانن تەماشى پىچىت ۋ لگەلدا د ھالەتەكى دىدا بۇت ۋ ل گورە سەمتىن روودانان ۋەرگى د ئاسانن شاپاندا دزفرىت، كۆ رەگەزىن تەماشى ۋ ئالاقىن ئەوى د چارچوۋىنى سنۇرىن روودانا تەماشىدا دروست دىت يا ل ھەبەرى ئەوى دەھىتە نايەشكرن. ئەو دەرگەفتن ژى فەگولاستنا ۋەرگى يە ژ ھالەتەكى بۇ ھالەتەكى باشتر ۋ ماقولتر ب رىيا رەگەزىن دەرىپنا درامايى ب ۋىنە پى دىتتى ۋ ب ۋىنە پى گولھىيوىنى ژى. ئانكو تەماشە نە ب تىن ل سەر دىننە دىمىت بەلكو خوخە رادىكشىتە سەر گولھىيوىنى ژى. دىياندايە چىنە د ناقا رەگەزىن دەرىپنا درامايىدا ب رىيا ھونەرى پېرفورمانسا ژ ئالىي ئەكەنەراشە دەھىنە پىشكىشكرن، (باورز، فوبون، ب. ت: ۱۵ - ۱۶) لى بەرى فى ئىككى پىدقىيە جوداھىيا د ناقەرا زارافى پېرفورمانس ۋ زارافى تەماشى بزائىن، ژىر كۆ ھندەك بۇچوۋىن لىكولەران ھەنە

كو ئىككى ۋەكو يىنگوھۇر بۇ يىن دى دىين، ئەف ئىئەكە ژى گوھۇرىن و دووركنە ژ زارافى تەماشى و يىرفورمانس. يىرفورمانس ئاكالايەنە دەھنە بېھىنەن ب تاييەت ھەكە بابەت گرىداى ب شاتۇيى بيت. تەماشە ژ يىرفورمانسى و شاتۇگەرىن بەرفەرەترە، ژبەرکو رىورەسمان، ئاھەنگان و بارىين ۋەرزشى و سىزكى ژى بخوھفە دگرىت. (امىن، خالد، ۲۰۱۱: ۱۱)

بىياقى پەيقا تەماشە د زمانى عەرەبىدا خوھ رزگاركنە ژ خەم و تەنكافىيان، لگەل رامانەكىن كو د نافرۇكا خوھدا نىزىكى نمايشا شاتۇيى دىت، كو د بىياتدا پەيقەكا سىريانى كو دىژنى (الفرجة)، ژبەركو ل گۇرەى نافي ئەوى تەماشەكرنا تىشتى سەيرە، لى پەيقا (Spectacle) ژ كارى لاتىنى (Spectare) ژ داىكوبويە ب رامانا دىت و تەماشەكر، ئانكو گرىداى ۋى تىشتى يە يىن دەھنە دىين. ب فى ئىككى تىگەھى دەقى شاتۇيى ۋەكو بىيات بۇ نمايشكرنى دەھنە پەروىزكرن. بىشكەفتنا بۇچوونان ل سەر تەماشى و ھەقدەم د گەل ئەوان گەلەك براقىن ل دەستىپىكا فى چەرخى ھاتىنە كرن ۋەكو براقەك بۇ ھىلانا ھویركائىن ئەوى و دوبارە ساخكرنا نمايشان و شىوھىن كەفن و ژ شارستانىيەتەن جودا، كو سىپاين شاتۇيى تىدا بن. زىدەبارى پىشكەفتنا زانستىن دى دىياقى خواندنا جفاكان و ئاكار و رەوشەنبرىن ئەوان جفاكان، ۋەكو ئەنزۇبۇلۇژيا، سوسىيۇلۇژيا، سىمۇلۇژيا و گرگىيا فان زانستان د نمايشا شاتۇيى و نمايشىن دىدا، د گەل خواندەنەكا كوبر بۇ سىپاين ئاھەنگىزانى يىن بەرى دەرکەفتنا شاتۇيى د ئەوان جفاكىن كەفتنا ھەين. دا ئەوان ھەمى كاودانان تىگەھى شىوھى تەماشى د دەمى نھادا داپۇشن. ھەبوونا دەلىشى و قالاتىين د ئىك ژ ئەواندا بۇ بارىكرن و يىرفورمانسى بۇ روودانەكا تەماشەى. يا دى ژى بۇ تەماشەفانان، ب ئەوى ئىككى زارافى تەماشى گەلەك شىوھىن تەماشى بخوھفە دگرىت يىن ب شىوھى و سەروىسپاين خوھ ل سەر دەپى شاتۇيى نىزىكى ئىك دىن. (الىاس، مارى: ۱۹۹۷: ل ۳۶).

ژبەر كو شاتۇ ل دەستىپىكىن دەستىپىكى ژ گەلەك رەگەزىن تەماشى يا تىرى بوو، ھەموو ژى د بىياتدا ژ سروسشى رىورەسم و ئاھەنگىن ئۇلى ھاتوبو ۋەرگرتن، ئەو رىورەسمىن ئۇلى كو ۋەكو ئاھەنگان بوون و شىوازەكى پىرۇز تىدا بوو، دا مرۇف بشىت د چارچووفى ئەوى دا دەرىين ژ نىزىكوبونا خوھ بۇ خوداۋەندا بكت، ھەروەسا پىشكەكشكرنا قورباناندا پىرۇزىيا خوداۋەندا بدەست خوھفە بىنىت. مەرەم ژ ئەوى ھەمىن ژى بېھىنەن كارەكى دىنباين يى دەستىپىشانكرى (جەنگ، نىچىر، ھەفژىنى... ھەتد)، بۇ نمونە د شارستانىيەتا گرگىيدا تەماشە د ئاھەنگا (دېترامبۇس)دا دەھاتە كرن و ھەموو شىوھىن رىورەسمان يىن زاراقەكران د ئەوى ئاھەنگىدا دكرن، سروسشەكى تەماشەى تىدا بوو، (دېترامبۇس) بخوھ ژى پارچەبەكا ئۇلى يا ھەلبەستى و سترانكى يا سەماكەر بوو، گرۇپەكى ژ يىنجى زەلامان پشككارى تىدا دكر و خوھ ب كەفلى بزنان دادپۇشى و ل دۇر سەرىرگەھا (دىونىزۇس)ى دزفرىن، خوداۋەندى مەردىينى و مەينى و بەرھەمى ب گشتى. (ارسطو، ب.ت: ل ۶۰)

### بىنەما و رەگەزىن تەماشى شاتۇيى

سەبارەت بىنەما و رەگەزىن تەماشى گەلەك و جۇرا و جۇرن، ژ ئەوانا يىن ب شىوازىن مرۇقان دەھنە بېھىنەن، و ژ ئەوانا يىن ب شىوازىن ھونەرى يىن خوازىن (مجازى) و سەردابىرى (اىيامى) دەھنە بېھىنەن، ئارمانجا ئەوى دەرىينە، و ژ ئەوان ژى ھەنە بۇ چىكرنا پىكەينان، ھەندەك ژى كارتىكرىن بۇ بەرھەقىيى و جۇرا و جۇركنى و ھاندانى و سەرنج راكىشائى، ھەموو رەگەزىن تەماشى ژى ل ژىر دو ئاستىن تەماشى كۆمقە دىن ئەو ژى: ئاستى ھونەرى و ئاستى گەلپىرى يى تەماشى. (ابو الحسن سلام، ۲۰۰۸)

پىدقىيە تەماشە ب ھزر و بەھايىن مرۇقايەتى و جفاكى و ھەبوونى قە بېھتە گرئدان، ئەقە ژى تەماشى ژ شاتۇيى و سىنەماين، ھەروەسا د ناقبەرا تەماشى و ھونەرىن بەھلەوانى جودا دكەت، ئانكو شاتۇ پىدقى ب فان ھەردو رەگەزىن ھزر و تەماشى ھەبە، ھزر ژى گرىداى دەقى بان نافرۇكى يە، لى تەماشە ئەنجامى شىوھى يە و ئارمانجا ھزرى بېھىنەن رازىبوونى يە، لى ل سەر تەماشى پىدقىيە خۇشىن ژ ھزر و كەسايەتەن بىنىت، ب كرىار ژى رامانا تەماشى خواندنا بەھايانە. لى پىدقىيە ئەف ھەرسى مەرجمە تىدا ھەين:

۱- چارچووفى جفاكى يى رەوشەنبرى: چ تىشت تەماشى دروست ناكەن ب تىن تىشت و كرىارىن ھەست پىكرنى و يىن ھەستان دلغىن، ژبەركو دكەقىتە د رەوشەكا رەوشەنبرى و جفاكى يا دەستىپىشانكرىدا.

۲- پشككارى: تەماشە پىك ناھىت ھەكە تەماشەفان پشككارىن د گەلدا نەكەت، ئانكو ب رىيا بەرھەقىيا ۋى بۇ تەماشەكرنى و ھەست پىكرنى ب ۋى تىشتى دىينىت ۋەكو تەماشە، چ بابەت گرىداى تەماشى بيت ب رامانا قەرەفاندنا خەمان، يان تەماشە ب رامانا خۇشىن. ب فى ئىككى ئەو دىنە ئەنجامى دو كرىار و دو ھەزان، كو پىدقىيە ئىككو ھەمىن بكن: ھەزكرنا تەماشەكرنى يا چىكەرىن تەماشى دروست دكەت، و ھەزكرنا تەماشەكرنى يا بىنەرى تەماشى دلغىنەت. و ئەقەيە رادىكىشە مەرجمە سىن:

۳- كرىار: تەماشە پىك ناھىت ب تىن ژ ئەنجامى كرىارەكىن كو شىوھى پىدقىياتى ۋەردگرىت، بەلكو خەم و كۇفانين ۋى پالددەن ل تەماشى بگەرىت، يان ھەز و كاركرن بۇ ئەوى يان ژى پىزابوونى. (عز الدىن بوئىت، ۲۰۱۱)

بەرۇقازى تابلۇيا شىوھەكارى كو د چارچووفەيدا تىشتەكى دىار ھەبە، ھەروەكو (رىچارد شىنكەر) دىژىت، و رۇمانا ژ پەيقان دەرەكەقىت، تەماشە يا ھەى ۋەكو كرىار و دژەكرىار و پەيوەندىدا د ناقبەرا دو لايەناندا، ھەروەسا ل گۇرەى كۇتتا (فىشەر لىشتە) نافرۇكا تىگەھى تەماشەى، يىرفورمانس د ھەبوونا جەستەپىدا د ناقبەرا زاراقەكر و جەماۋەرىدا ۋەكو مەرجمە پىشوخ تەماشى بۇ بېھىنەن تەماشى، و دەمى (فىشەر لىشتە)ى داكۇكى ل سەر رەھندى جفاكى بۇ دىدارا شاتۇيى كرى، ژبەركو دقيا رۇلى تەماشەفانى بلند بكت بۇ بېھىنەن تەماشى ۋەكو روودانەكا ب تىن، كارلىكا ۋەكەھف د ناقبەرا بگەراندنا دىنە نىشانان ھەموو روودانين تەماشەى، تەماشە د ناقتا و ب رىيا بەرھەقىوونا جەستەى بۇ ھەر ئىك ژ ئەكتەر و جەماۋەرى دەھنە بېھىنەن. ژبەر ئەوى ئىككى تەماشە دو گرۇپىن مرۇقان دخوازىت، بگەر و تەماشەفان، كو د دەمەكى دەستىپىشانكرى و جھەكى دىاردا ھەنە بۇ پارقەكرنا ھەلوپىستەكى، تەماشە ژ دىدار و كارلىكىيا ئەوان دەرەكەقىت. (Erika Fischer-Lichte، 2010: P.10)

لې ئەو رەگەزىن تەماشىا يېنكەھىن دىنبايدا رەگەزىن نايىشا شاتۆيى نە، يىن ژ ئەقېن خوارى يېنكەھىن:  
**ئەكتەر:**

ئەكتەر رەگەزى سەرەكى يە بۇ ھەر نايىشەكا شاتۆيى و د شىاندا نىنە دەستان ژى بەردەن، ئەو نايىتى كارى شاتۆيى يە و ئەو ئالافە يىن ب رىيا وى جەماوەر دىشەت ھىزا يېشكېشكرى يان دەق ئەدەبى وەرگىت، يى ئەو ل سەر دەپى شاتۆيى يېشكېش دكەت پىشتى ھەبوون و پىشتەقانىيا تەكىكىن دى يىن نايىشكرىن. ئەف يەكە ژى رۆلۈ ئەكتەرى و ھايى وى د نايىشا شاتۆيىدا ديار دكەت، د شىاندا يە نايىشا شاتۆيى يى دىكۆر يان موزىك ھەپتە يېشكېشكرىن لى د شىاندا نىنە يىي ئەكتەر ھەپتە يېشكېشكرىن ژەركو ئەو ژ نايىشا شاتۆيى نايىتە جوداكرن. (بوعىزى، عبد الرزاق، ۲۰۱۴: ل ۱) ئانكو ئەو نايىتە بۇ ئافراندا تەماشىا شاتۆيى ب رىيا جوانىيا يېشكېشكرىن وى يىن لىقېنى و يېر فورمانسا ئەوى يا ديار.

**يىنەر:**  
يىنەر ئالافى وەرگىتتېيە ئانكو وەرگەر، كا چەوا ئالافىن ئاراستەكرى ھەنە، وەكو ئەكتەر و دىكور، وروناھى... ھىند. تىگەھى يېشوازىن د شاتۆيىدا ژ كرپارا لاتىنى ( recipere ) ب راما نا وەرگىت يان يېشوازىكرن، و ئەو د يىاقى زىماندا ھاتىە بكارھىنان و دەستىپىكى بوو راگەھاندىن، پاشى د يىاقى شاتۆيىدا ھاتىە بكارھىنان بۇ زانستىن رەخنى و پىشتى تەقلىبەقېو يىن ل سەر ئىك و د شاتۆيىدا ديار بوو يەنە، ئانكو كارى رافەكرى يى تەماشەقان يىن رادىت وەكو تاكەكەس. راما نا ئەوى ژى ئەو كرپارە يا تەماشەقانى تاك دكەت وەكو مروفەك يېشكېشكرىن خوە يىن دەروونى و ھىزرى و ھەلچونى و جفاكى ھەين، دا ئەو تىشتى شاتۆ بۇ يېشكېش دكەت شروفە بكت. سروسىتى وەرگىتتى ژى ل كورەى پەيوەندىيا تەماشەقانى ل نايىشى و ب شاتۆيى ھەمىي يا جودايە، گىولنى تەماشەقانى و يېشكېشكرىن وى يا زاننى و زاننا وى بۇ ھىيايىن شاتۆيى، زاننا وى يا يېشوخەت بۇ خواندا دەق يان ژى د چارچووفى نايىشىن يېشوخەت، ھەمى ھۆكارن و رۆلۈ خوە د ئاست و جورى وەرگىتتېدا ھەيە، ھەردو جەمسەرىن سەرەكى د ھەردو تىگەھاندا ھونەرمەندى يېشكېشكرى و تەماشەقانى وەرگەر. ئەفە ژى يا نەگۆھۆرە ژ نايىشەكى بۇ يا دى. لى يا جودا كواداننى ناخخونە يىن گرېداى رەوشەنېرىيا ھەردويان و دىرۆك و كواداننى جفاكى... ھىند. ئەفە يە كارىتىكرن يىدقى ل سەر پەيوەندىيا ھەقركىيا د ناخخەرا جورىن شاتۆيىن دەپتە يېشكېشكرىن و جفاكى و ھەر ئىك ژ ئەوان بەرھەمى يى دى يە و كارىتىكرى لىدكەت و كارىتىكرى لىدېت. (عبد الغنى، صدیقه عبد المنعم، ۲۰۱۴: ل ۸). يىنەر و تەماشەقان گرنگىرېن ھۆكارن بۇ تەمامكرن نايىشا شاتۆيى يان يى دېتۆن (يىنەر) كو چەق كىمە يى سىگوشا كىم د نايىشىدا تەمام دكەت. شاتۆ روودانكا جفاكى يە تەمام نايىت يىي ھەبوونا جەماوەرى و د چارچووفى وىدا تەماشىا شاتۆيى د ھەر نايىشەكىدا تەمام دېت.

**ھى شاتۆيى:**  
ئەو ژى ئىك ژ گرنگىرېن يېشكېشكرى يە و ژ تىشتىن سەرەكى يە كو شاتۆ نايىتە كر ن ھەكە ئەو نەپىت، زىدەبارى رەگەزى كەسايەقى و يىنەرى ژى يىككە گرېدايە د سەمتا درامايى يا ھونەرى و جوانى و ھىزرىدا، داكو شىوئى دوھامىن يى نايىشا شاتۆيى يىكېپىت، ھىد دەق شاتۆيىدا ژ نايىشى جودايە، ھىندەك ھووركا تىيىن ھىي د نايىشىدا ب شىوئەكى يان يى دى د سىنوگرافىا نايىشىدا دەرھەقن، ل كورەى دىتتا دەرھىنانى و رىيازادە دەرھىنەرى بۇ دەرھىنانى يا جەقەنگى يان دەرېرىنى يان ھەر تىشتەكى دى يە، ئەو ئىك ژى دەلېقى دەتە وەرگى راما نا ئافا بكت و گرېنىن نايىشى فەكەت... لى د دەقىدا گەلەك ئالۆز ترە، ژەركو پروسا ئافكارنا وىنەى و ھىزا ھىي و فالاتىيا ھىي دكەپتە سەر ملېن وەرگى د چارچووفى ھىندەك ئامازاندا كو شىسەرى بۇ نەخشە يىن فالاتىيا ھىي دروست كرېنە، كو تىدا كەسايەقى دكەھنە ئىك، ل قىرى ھىي چ تىشت نېنە ژ بلى ئەركى خوە وەكو ئافكارنا دەق.

ھىد رەگەزەكى گرنگە تىدا رەگەزىن نايىشى ب رىيا پروسە يەكا ئالۆز دكەھنە ئىك، ژەركو ئەو ئەوان رەگەزان دكەتە ئىك، ھەروەكو ھىي يىن لايەنە و تىدا رەگەزىن نايىشى دېنە ئىك، ل كورەى ھىي داخستى يان يىن فەكرى، ھەكى ب تى و ھەكى بارقەكرى بۇ گەلەك يەكە يان د ھىندەك شىوئە يىن شاتۆيىا نوودا. ھىد رۆلۈ ئىككرنا رەگەزان ناگىرېت، دا وەرگى راكىشتە پىساركرى ل دۆر دىتتا وى يا تايەت بۇ جىپانى، ژەركو ئەوى ئىكى ژى شاتۆيا ھەقچەرخ بوو يە يېشىيازەك بۇ وەرگى دەپتە يېشكېشكرىن، يېشىيازەك ب تىگەھى جوانىيا ھىي. (اسعد، سامىيە احمد، ۱۹۸۵: ل ۸۴) ئارمانجا قى ژى يېشكېشكرىن ھايى جوانى و ھىزرى يە، د چارچووفى مژو يىلكرن و كەنى و تراناندا، ژەركو ھەر چار مەرج تىدا ھەنە: دەق ئانكو ھىز يان روودان، دەپ ئانكو ھىي نايىشى، ئەكتەر ئەو يى پى رادىت، تەماشەقان وەرگەر. ژەركو يىدقىيە دەق ھەپت چ يى دەقۇكى بىت يان يى سەر يىت و رىككەقتن ل سەر ھەپت، يان ژى يى شىسكى بىت، ھەروەسا يىدقىيە ھەكى تايەت بۇ نايىشكرى ھەپت ب ھەموو مىكانىزىمىن رۇناھى و پارچىن ئىكسواراتا و ھىندەك سەروسمايىن دىكۆرەكى سادە..... ھىند، ئەفە ژى ھەبەرى تىگەھى دەپى يە د شاتۆيا سەردەمدا، لى مەرجى ئەكتەرى و تەماشەقانى، بەرھەقېوونا ئەوان د شاتۆيىدا بۇ ئافراندا تەماشى يە، نۆرما لە چونكو بويك (دەمىە) ئەركى ئەكتەرى بچە دىنېت، لى تەماشەقان جەماوەرە نايىت دەست ژى ھەپتە بەردان. (ھىجازى، حىسەن سلېم، ۱۹۹۴: ل ۶۶)

**سەپا يىن دەستىپىكى بۇ دروستبوونا شاتۆيى و پەيوەندى ئەوى ب تەماشىا شاتۆيى فە.**

ھەر ژ چەرخىن دەستىپىكى يىن يېشكەفتنا مروفان، مروفان يىدقى ب لەشەكى نەرم ھەبوو دا كارەكى ب زەند و باسكان بكن، ب رىيا لىقېنىن جەستە يى يىن ناى ژىيانى يى بدەشتە دىنا، يان ژى بۇ بەرگى د شەراند، يان بەرھىكار بوونا كارەساتىن سروسىتى. ب تايەت ئەو لىقېنىن بۇ نىچىرى دكرن، ژەركو ئەو يىدقى ب لىقان و بكارھىنانا زەبەلكان بوو، دا بىشېت ب رايىلېتە نىچىرا خوە و نىچىر بكت. دەمى ژ نىچىرى ب دوماھى دەھات و فەدگەر يا شكەفتا خوە يان كوكلى خوە، دا بۇ ئەندامىن خىزانى، يان يىن گوندى چىرۆكا خوە فەگىرېت، كا چاوا ئەو نىچىر كر و ئەو ئاستەنگىن كەفتىنە د رىكا وىدا، لى ژ بەركو وى دەمى زمان نەبوو لەورا زمانى لەشى رىكا ئىكەنە بوو بۇ دەھفكەھشتىن د ناخخەرا ئەواندا، ئانكو جەستەكرنا زمانى د چارچووفى لىقېنىن جەستە يى يىن دەرېرىنىدا دەھاتە كر. دەمى بەحسى چەوانىيا نىچىركنا خوە بۇ ھەقلىن خوە فەدگىرا يىدقى بوو ھىندەك لىقېنىن دەرېرىنى يىن جەستە يى بكت، دا ئەوا وى كرى فەگىرېت. نىگومان جەستە و نەرماتىيا و لىقېنىن دەرېرىنى رۆلەكى گرنگ بۇ يىكھىنانا زىرەكىيا زارقەكرى ھەبوو. دا بگەھىتە دەرېرىنىن ديار و جوان. (ابراھىم، ارام يوسف، ۲۰۱۷: ل ۹)

بەرى ھىزا درامايىن دەرىكەفەيت و بىيىتە چالاكىيەك كو پىرەنسىپ و بنەما ھەين و تىدا شىسەر و ئەكتەر و بىنەر و رىكخەرى ئايشى پىنگدار بن، مرؤفى دەستپىكى ب رىئا دىلپىنن خوە بىن ھەقدژ دەرىپىن ژ يا ناخى خوە ژ ترسى و زىرەكچى و دودلپى و ھەفركا ئەوى لگەل ھىزىن سىروشتى وەكو لەھى، ئاگرەبەبوون، نەخۇشى، گىانەوەرەين درندە ب رىئا سەمايى و لىقنىن دەرىپىن دكر. لەورا سەما كەفتىرەين رىكبوو كو مرؤف دەرىپىن پىن ژ كارلىكىن خوە دكر، ژەر كو ئەو سىروشتى رەسەن بوو بۇ پىنگھاتنا زارۋەكرنى، ب ھەمى شىوھەيپىن خوە د سەردەم و ھىمىدا ژىدەرى وى ئالىي زىندەوهرى (غەرىزى) بوويە بۇ گوھورىيى و دوركەفتنى ژ خوە. (كوال الدىن حسىن، ۲۰۰۷: ل ۷۷ - ۷۸) د جفاكىن دەستپىكىدا لىقن و زارۋەكرنا جەستەبى بۇ دەرىپىن ژ ھەست و ھىزىن خوە دكر بۇ بىن دى. ئەو ئىك ژى ب ئاشكرانى دىار دىيت دەمى ژىياى و خوەشكاندن بۇ خۇداوھندان دكر، ب رىئا سەماكرنا ل دۇر ئاگرى. لى د سىمايىن شاتۆيىدا، گرنگىدان ب لىقن و زارۋەكرنا جەستەبى د رىورەسەين جەژىن (دىونىسىوس) ل نك گرېكان دىار دىبو، دەمى شاتۆيىن خوە ل گورەپانىن فەكرى و ب بەرھەشبوونا جەماوهرى پىشكىش دكرن و لگەل ئەوان نايىشان جۆرىن سەمايى و زارۋەكرنى و چاڧلىكرنا گىانەوهران دەھاتنە نىشادان. لى د وى دەمىدا جۇقەى چىرۆك فەدگىرا كو د ھەمان دەمدا ئەكتەران لىقن و ئامازە دكرن. (مجد القصص، ۲۰۰۶: ل ۱۲۳). دا ئەو زارۋەكرن ب نافرۆكا خوەفە ل سەر لاپىن دىلپىن يە تەماشەفانان رەنگ فەدەت. د فى دىمەنى ئاھەنگىدا تەماشە دىار بوو، و پاشى پىشكەفت و تۆفى شاتۆيا ئىكى ژى دەركەفت. شارستانىيەتا گرېكى ئەو پىشەكارى ب رىئا رىورەسەين جەژنا (دىونىسىوس) وەرگرتن، لى ئەو ژ شارستانىيەتەن بەرى ئەوان (موزوبوتاميا و مسر) (وادى النىل و وادى الرافدىن) جودا بوو. ژنوفا شىا پىشتى ھىنگى ژ نافرۆكا خۇ يا ئۆلى دەركەفت و نىزىك دارىشتەنكە دىيايى يا مرؤفەيەت يىت. ئەفى خالى ژى وەكو كو شروۋەكار (ھىوكرتس) ژ فەگىزان دىالوكا شاتۆيى (دىترامبوس) بىيىتە بەرسفەدەر ب رىئا سەمايىن جۇقەى (دىترامبوس) و ئەو پىشەكارىيىن وى رىكخستىن ژ راپىچانى و خوە فەشارتقى د نافر كەفلن بزاناندا، ئەو بارفەكرن و ئەرككرنا شىسانە بىن د نافرە دەنگى و جەستەبىدا، شىوژەكچى ئاشكرانى سىروشتى مرؤفى بىن نوونەرانتىيا ناخى نەمرؤفەيەت دكەت فەدگىرەت. ئەو پالدىرى ب ھىزە بىن وەدكەت مرؤف ھەندەك گىان و جەستەبىن دى د خوەدا چىكەت و تىدا بژىت و كار بىن بكەت. (شارفوبل لىون، ۱۹۶۱: ل ۶)، ھەروەسا ئەو سترانىن ژ ئالىيىن كۆمەك مرؤفان فە دىھنە گۆتن پترىا جاران سەما بىن د گەلدا و رەنگفەدانا رامانا پەيقان ددەن. ئاكەكەسىن دەستپىكى ھەتا رادەبەكى مەزىن خۇشپى ژ ئەوان سەمايان دىيىن ژەركو دەرىپىن ژ كەتواري ژيان و ھىشپىن ئەوان دكەن، و ھەروەسا ئەوا د ناخى ئەوان ژىدا. ستران ب تىن درامابەكە دەرىپىن ژ كەتواري ژىياى و ھىشپىن ئەوان دكەت ل كورەى ھەندەك نىرىنان كو كارى ئەوان بىن ب زەھمەت لگەل ئاشۆيى تىكەل دكەت. دىيت ھەندەك ستران دەرىپىن ژ كارىن گىانەوهر و دىوان بكنە زىدەبارى مرؤفان جۇقە، ھەروەسا ل سەر سترانىيىرى پىدقىيە د سىروشتى رۆلى خوە و رامانا سترانى بگەھىت و ئەو ئىك ژى ب ھىم ناهىت ھەتا پىشەكارىيەكا دوىر و درىژ لگەل سترانى و سەمايى نەبىت. (س. م بورا، ۱۹۷۷: ل ۱۰۶). پەيوەندىيەكا نوو كو ژىدەرى ئەوئ شكاندنا رۆلى جۇقەى يە، دىرۆكا شاتۆيا گرېكى ئاشكرانى دكەت كو ھىدى ھىدى رۆلى جۇقەى د زارۋەكرنىدا كىم دىيت و دەستپىكىيە ھىدى ھىدى دەست ژ رۆلى ئۆلى بەردەت بىن د كەفتىرەين سەردەمدا پىشكىش دكر. (نىكول، لارادىس، ۱۹۸۶). دا دناقبەرا گوھورىيىن نويدا بەرىكەن د نافرە دوق و ھىمى و نووياتىيا وەرگرتىن جۇقەى و دەركەفتنا بەرىخوەدانىدا بكەت. فى پىنگاڧى ژى دىلپە دا (تىسىسى) كو سىستەمەن ئەكتەرى داھىتت، بىن كۆمكرن د نافرە ئەكتەرى و شىسەرى شاتۆيىدا كرى، كو ژ (دىترامبوس) وەرگرتى دەمى دىالوكا د نافرە سەركىشى جۇقەى و ئەكتەرى نويدا (ھەلبەستقان و پىشكىشكەر) نوپكرى. (تىسىسى) دەست ب نايىشكرنا كارىن خوە ل سەر جادە و بازاران كر، كو ماسك بكاردىنان بۇ گىران گەلەك رۆلان، (ھوراس) ئامازە كرىيە كو (تىسىس) داھىنەرى ھەلبەستا ترازىدى يە، كو شانو د عەرەبائىدا پىكھىنا بوو و تىدا زەلامىن دىيىن خوە ب بەرمايىكىن شەرايى رەنگ كرېن رۆل تىدا دگىرا. (ھوراس، ۱۹۷۰: ل ۱). دا پەيوەندىيەكا پىگوھور د نافرە پىشكىشكەرى و جەماوهرىدا دروست بكەت كو ھەردوو رەگەزىن گرنگىن ژ رەگەزىن تەماشاشا شاتۆيىن. يا گومان تىدا نەبىت پەيوەندىيا شاتۆيى يە ب جەماوهرى كو پەيوەندىيەكا جۆت و لىكدايە، ھەروەسا پەيوەندىيەكا مۆك ب ھەمى لاپەن و سەمتىن ھىزى، دىرۆكى، ئايدۆلۆزى و ئۆلى فە ھەيە، ژەركو بوون و پىنگھاتنا شاتۆيى ھەر ژ دەستپىكىن ل (ئەسىنا) يا گرېداى جەماوهرى بوو، ئەوى بەردەوام برىاردەر و خودان دەستەلاتەكا رەخنەبى بو، كو نايىت پىشكۆھ بەڧاڧىن، ھەروەسا ھىمىن فەكرى بىن كارىن شاتۆيى تىدا دەھاتنە نايىشكرن، ئامازى ددەن كو يۇنانىيان رىزەبەكا مەزنا ئازادىن و دىمۆكراسىيە ھەبوويە. يا ئەوى ئىكىن پىشتراسى ژى دكەت شاتۆيا شاھ ئۆدبى (اودىب مەلك) يە يا ھەلبەستقانى بەرىياس (سۆفوكلس) جوانترىن بەرھەمى شاتۆيى يە يۇنانىيان ل پىشت خوە ھىلاى، لى ل وى دەمى د ئەوان بەرىكەن د ئاھەنگا جەژنا (دىونىسىوس) دا دەھاتنە كرن خەلاق ئىكىن بدەستفە نەئىنا، بەلكو شاتۆيەكا دى يا گەنجەكى سىنلە ب نافر (فېلوكس) خەلاق ئىكىن بدەستفە ئىنا بوو، كو وەسا دەھىتە گۆتن كو ئەو كورنى خويشكا ھەلبەستقانى مەزىن (ئىشپىلى) يە (عطىيە عامر، د. ت: ل ۲۸) لەورا جەماوهرى پىرؤسا رەخنەكرنى يا راستەوخو دكر، ئەوى ئىكىن ژى مافى مەزىن شاتۆگەران ل وى سەردەمى خوار، ژەركو بىدقى بوو ئەو ئەرك دابا كەسىن تايەتمەند د بىاڧى شاتۆيىدا، دا ھەلسەنگاندنا باھى بىيىتە كرن، لى دىمۆكراسىيەتا (ئەسىنا) برىار دابوو گەل ب خوە دەستەلاق ل خوە بكەت. يا گرنگ بوو پەنايى بۇ بىنەرى بىن ھىدى شاتۆ ل نك يۇنانىيىن كەڧن دچىتە د چارچوڧى پىكەھى گىشتى و رەوشەنپىريا گىشتىدا، لەورا جەماوهر ژ بنەمايىن سەردەمى يە بۇ ھەر كارەكى تەماشەبى.

دەمى بەجس ل شاتۆيى دەھىتە كرن و بنايىت شاتۆيا گرېكى پىدقىيە بەجسى ئەرسىتۆى ژى بىيىتە كرن بايى رۆجى بىن شاتۆيى ل جىھانى، بىن كو ھەتا نەا ژى وەكو دەستەلاتا رەخنەبى و لىقەگەرى نافرەندى ماى، ھەروەسا بىن قەبارەكى گرنگىن دايە تەماشەقانى ب رىئا (پىشكدارىكرنا وى د روودانا شاتۆيىدا و تەڧلىكرن و كارتىكرنا وى د گەل چىرۆكا تراژىدى يا ئەو تىدگەھىت و كارلىك لگەل كارەكى ماقوبىل بىن تەمام و زانا، ب زمانەكى جۆت ب رەنگىن جوانكرنى، كو د گەل جوداھىيا پارچان ئەو ژى جودا دىيت و دىلپىن و ترسى پەيدا دكەت و مرؤفى ژ كارلىكرنى تافىل دكەت). (أرسطو، د. ت: ل ۱۸).

ھەروەسا رۆمانىيان د درىزاھىيا دىرۆكىدا ھەموو شىوھەين مژوبىلكرن بىن بەردەست ب كەيس دىيىنە وەكو موزىكى و شاتۆيى و سەمايى. دىمەنى ژ ھەموويان بەرەلاقتر د نافر رۆمانىياندا دوبارە زارۋەكرنا دىمەن دىرۆكى بىن بەرەلاق بوو، وەكو شەر و چىرۆكىن چىڧانۆكى و گەلپىرى، لگەل زىدەكرنا ھەندەك راستەڧەكرنىن داھىنەنى ل دەمى زارۋەكرنى. ھەندەك نايىشپىن شاتۆيى جودا بوون ژەركو توندوتىزا راستەقىنە تىدا دەھاتە بكارھىنان و زىان دگەھاندە ھەندەك تىشتىن راست، ئەوى

ئىككى ئى شىبائىن رۇمانىيان بۇ جوداكارنا شاتۇنى و ژيانا راست ژنافىرن، ھەروەسا رۇمانىيان ھىندەك كار بەرى شاتۇنى دىكرن بۇ دەمەكى بەرى ب دروستى لگەل شاتۇنى بگەھنە ئىك. شاتۇنيا رۇما يا كەفن جۇرەكى ھونەرى ئى پىشكەفتى و جۇراوجۇر بوو، رەھىدىن ئەوى د ناقبەرا چالاكىن فەستىقالى و شاتۇنيا سەر جادان و سەمايا رويسان و كارىن بەھلەوانى بوون، ھەتا دگەھىتە كۆمىدىيا بالكىش يا (بلاوتوس) ئىشىسى، ھەروەسا كارىن (سىنىكا) بىن تراژىدى بىن خودان زمانەكى شارەزا و شىوازەكى بىند. (ابراھىم، ارام يوسف، ۲۰۱۷: ۶۲)

شاتۇنيا رۇمانى بەردەوامىدان بوو بۇ شاتۇنيا گرىكى، ئەو شاتۇل سەر سىستەمى شاتۇنيا گرىكى چوو و ل دويف گاقىن ئەوى كەفت بوو، ھەر ژ دەستىپكى شاتۇنيا رۇمانى شاتۇنيا تولى بوو و ھەك شاتۇنيا گرىكى، لى ئەو ئىك بۇ دەمەكى كورت ما، ژەرەكو رۇمانىيان ھەسا دىت كو شاتۇ ب تى ھونەرەكە ل سەرخو ھەيتە ئافاكرن و چ پەيوەندى ب تولى و بىروباوهران فە ئىنە، ب ئەوى ئىككى شاتۇ ژ تولى ھاتە جوداكارن و شاتۇ بوو ھونەرەك پىشەستىنى ل سەر ئەوان بىنەمايان دكەت بىن گرىكىيان بۇ ھونەرى شاتۇنى دانان. ھەروەسا بۇ زارفەكرنى ژى جھىن تايەت بۇ نايىشكرنا كارىن ھونەرى چىبوون، و بۇ تولى ژى جھىن تايەت ب رىورەسمىن تولى فە دروست بوون. ھەيتە زانىن كو شاتۇ و نايىشىن شاتۇنى ل سەردەمى رۇمانىيان بۇ خزمەتا گەل بوون و نە بوو خزمەتا ھونەرى بوون و ھەك شاتۇنيا گرىكى، ئانكو ھونەرى شاتۇنيا رۇمانى كەفتبوو د خزمەتا رازىكرنا مللەتى و ھەزىن وىدا پتر ژ گرىكىدانى ب رووى ھونەرى، لەورا نايىش بوونە گىشتى و دھاتە پىشكىشكرن بۇ رازىكرنا تەماشەفانى. (لەھامى حسن، ۱۹۶۴). ل سەردەمى ئەلزابىتى شاتۇ دوپارە رابوو سەر بىيان پىشتى نىسكوپىن ب درىزاھىيا چەرخىن ناپىن ب سەردا ھاتىن، بەلگە ژى ئەو ھەك ھەقىلەتا دىكتاتورى و يا تارى يا زەلامىن تولى و قەشە و رەھبانان و ب پىشەفنىيا دەرەبەگان ل دەستىپىكا چەرخىن ناپىن، شاتۇ د پەرسىتگەھ و كەنىسان فە دۇرىپچ كرپوو و كۆنترۆل ل سەر كرپوو، ب ئەوى ئىككى شاتۇ ژ ھەز و گرىكىن سەرەكى و بىن راستەقىنە بىن جەماوەرى دووركەفت بوو. ب خىرا پىشەچوونا رەوشەنبرى و فەلسەفى شاتۇنى ھىدى ھىدى جھى خوە گرتەفە و جەماوەر شىا لگەل ماكا ھونەران ئاشت بىتەفە، ب تايەت پىشتى شۆرەشا فرەنسى كو پىشكەفتى ھەموو وارىن ھونەرى و ئەدەبى و تەكنىكى و زانستى بخوۋەفە گرتن و ژ ئەوانان ژى شاتۇ. پىشتى ھىنىكى ئارىشا ھەرگرتا شاتۇنى ھات كو ل سەردەمى نوى ديار بوو، ب تايەت پىشتى دەستكەفت و پىشكەفتىن سىمۆلۇزىيانى بخوۋەفە دىتىن، ھەروەسا كارىن ئەوان كەسىن دەستىپىكى بىن شاتۇنيا ئەزمونگەرى و بىن بەرى بىياتى بۇ ھەرگرتا شاتۇنى دانان (حىدر الحىدر، ۲۰۰۸).

ژ ئەنجامى لەزاتىيا ب ھىزا يا پىشكەفتىنا زانستى و تەكۆلۇژى، كۆمەكا ھونەرىن دى دەرەفەتن كو ھەفركىيا شاتۇنى دكەن، بى ژھەمىان ديارتر ژى فلم كارتۇن و سىنەما و تىلەفون و ھەروەسا تۇرىن جفاكى كو ب شىوۋەكەن مۆم دەستەلانا خوە ل سەر سەدئى بىست و ئىككى سەپاندىە. ب ئەوى ئىككى ل سەر شاتۇفانان بۇ ئەرك ھەز د ھىندەك رىئىن نويدا بگەن، دا باوۋەرى و دھەفكەھىشتا راستەقىنە يا راستەوخۇ و گەرم د گەل بىنەرى فەگەرىن. ھەزركن د شىوازى تەماشەبىدا ب ھەمى رەنگان فە كەفتە مەيدانى و نەخاسەمە ئەو نايىشىن ل جھىن فەكرى ھەيتە پىشكىشكرن ئىك ژ گرىكىن بەرسقان بوو. لى ئەفە ئەوى ئىككى ناگەھىنىت كو ئەو شىوازىن تەماشەبى نەبووینە ب تىن ل وى دەمى نەبىت، بەلكو دكەفن و ھەك كەفتاتىيا جفاكىن كەفتار بىن تەماشەبىن خوە ل جھىن فەكرى، گىشتى، جادە، گۆرەپان و بازاران پىشكىش دىكرن، لەورا ھەتا نوكە بىنەر يان تەماشەفان لاپەنەكى كارايە د ھەر كارەكى شاتۇنىدا، ژەرەكو سەرەكەفتن و سەرەكەفتنا ھەر نايىشەك ل سەر تەماشەفانان دەمىنىت چ بەرى بىت يان نوكە بىت، لەما ژى ئەو خۇدانى گۆتتا فەبرە.

### تەمەرى دووى : دىرۆك و سىماپىن شاتۇنيا كوردى و پەيوەندىيا ئەوى ب تەماشى فە

ئەنتروپۆلۇژىيانى گرىدانەكا مۆم يا ب جفاكىن مۇقايەتى و خوندانا مۇقافا فە ھەمى، د بزاقىن دارىشتنا ئەنتروپۆلۇژى بۇ دياردەبەكا رەوشەنبرى يا ديار، بەردەوام تىبىنى ھەيتە كرن تاكە كەسىن مللەتان ب رىيا چالاكىن رەوشەنبرى ب ھەمى جۇرىن خوە فە، دوپاتىن ل ناسناما خوە يا شارستانى و جفاكى دكەن و ئەوى ئىككى ژى پىشكىشكرنا ئەنتروپۆلۇژى بۇ ئەوان چالاكىان جھىدىنىت و ژ ئەوانا ژى شاتۇ. (ابوجىنو باربا و نىكولا سافارىزى، ۲۰۰۵: ل ۱۶) ب فى ئىككى مۇقافا دىشەت بىژىت، كاروانى كوردان د ھەمى سەردەماندا ھەكرىە مۇقافا كوردستانى چالاكى و ناسناما خۇ ھەر ژ كەفتدا بىپارىزىت، ھەروەسا خوە ب ئەوى ناسنامى فە گرىدەت و روو پروو ھەمى دەرەسەرى و گرىفارىيان بوو بىن ئەف پىشكەفتى رەسەن ب ژىياتىيا وى بۇ ئاخ و رىشاللىن وى بىن كەفن تووش بوو. شاتۇ ژى ئىك ژ ئەوان ئەگەرىن ھونەرى بوو بىن رىيا ئەوى مۇقافا كوردستانى دەررىن ژ ھەبوون و مۇقايەتتيا خوە كرى و ماڧى وى د ژىياتىيا ل سەر فى ئاخى. شاتۇ مېنەرەك بوو بۇ فەگۇھاستنا دەرەسەرىن خوە وداخۇازكرنا ماڧىن خۇ بىن رەوا، زىدەبارى كارلىك و دھەفكەھىشتا د گەل مللەتان و رەوشەنبرىن جودا، دا ل سەر دەبى شاتۇنى راگەھىنىت، كو گىاننى ژىيانى د ناف خەلكى وىدا نەفەمىرىە و رەھىدىن دىتتا ئەوان نەھاتىيە گۇھۇرىن. ھەروەسا نۇمۇبىن ئەوان نەھاتىنە بىناخكرن و پىشكەفتى ئەوان بىن جفاكى ژەرەتىك نەچوويە و رەوشىت و تىتال و فولكلورى ئەوان ب درىزاھىيا دىرۆكى ماپە زىندى.

كوردان شاتۇ نەبىسايە ھەتا سەردەمىن نوى، لى د كەفتدا ھىندەك شىوۋەن تەماشى نىاسىنە، ھىندەك ژ ئەوان شىوۋەن تەماشى مۇقافا دىشەت ھەك شىوۋەبەكى شاتۇنى بەدەتە نىاسىن، ژەرەكو ھەمى بىنەماپىن شاتۇنى تىدا ھەبوىنە. ھەك (بىللىلافا) د شەفا جەزىندا (ياريا دادوۋەر و تاوانباران) د رىورەسمىن شەھىياناندا و ياريا (شقان و بىرى) د رۇژا ئىككى يا شىردۇتتا پەزىدا ل دەستىپىكا بەرى، و ئاھەنگىران ب جەژنا (نەورۇژى) سەرسالا كوردى يا بۇ ۷۰۰ سالان بەرى زاپىنى فەدگەرىت. زىدەبارى رىورەسمىن تۇلا (زەردەشتى) و (ئىزىدى) كو رىشاللىن ئەوان بۇ ھەزرا سالان فەدگەرن ل گۇرەمى مېتۇلۇژىيا تولى يا د پەرسىتگەھان فە دھاتە سازكرن. ھەتا كو شاتۇ ھەك ھونەر ل دەستىپىكا چەرخى بىستى ديار بووى كو پترىيا پەرتووكان ئامازى بىن دەدن، وى دەمى ل جھىن سادە دھاتە نايىشكرن و ناقى ئەوى كرپوو (شاتۇ). ل وى دەمى دەفەكى شاتۇنى ب زارافى كرمالچى ھاتبوو شىسىن و ناقى ئەوى (مەمى ئالان Memé Alan) بوو كو ھىندەك لىكۆلەر ئامازى بىن دەدن كو ئىكەم شاتۇنيا كوردى بوو، (عەبدولرحىم رەھمى ھەكارى) ل سالان ۱۹۱۹ ئىشىسى بوو د ھەردو ژمارىن بازىدى و شازىدى بىن رۇژناما (ژىن) دا بەلاڧ كرپوو. ھەروەسا شاتۇگەرىا (نېرىك) يا ل گوندئى (ئۆرە) ل دەفەرا بەروارى بالا سەر ب قەزا ئامىدىن فە ھاتىيە نايىشكرن، كو (مىر بەرھەم) بەرھەف بوو بىن دەستەلالت ل مىرئىشنىا بەھىدىنان دىك د ناقبەرا سالىن (۱۷۱۴ – ۱۷۶۸) ئى. (احمد قرنى، ۱۹۸۳: ل ۵۱) ئەفە ژى ئەوى ئىككى ناگەھىنىت كو كۆلتورى كوردى ب ئىكجارى بىن قالا بوو

ژ سىيا و پىشەكارىيەت دراممىيە يېنى دەستىدا. بۇ نەزەر نەزەرىيەسى ھەبىبو يان سەرسالا كوردى، كۇ رىشاللىن ئەمەي بۇ بەرى ۷۰۰ سالان بەرى زاپىنى قەدەگەرن كۇ ئاھەنگ دەھاتنە كىزان ب ھەلەكەتتا سەرسالا كوردى ل دەستىپىكا بەرى. (ابراھىم، ارام يوسف ، ۲۰۱۷: ل ۹۶) كوردىن ئىراقى ژى ئاھەنگ بەلەكەتتا ئەمەي جەزىنى دىگىزان ب قەلەكەتتا چىرۇكا (كەلەكەتتا ئاسنەگەر) كۇ چىقانتوك ھەسا قەدەگىرىت كۇ ھەكەمكى زۆردار ھەبىبو و زولما ۋى مەزەن بىبو و بىننا خەلكى ب ۋى زۆردارى خۇن مېز تەنگ كىبوو و ناخى ئەوان تىرى كەرب و كىن بىبو و نەقىان ل سەر دىن ئەوان كۆم بىبو. ھەتا كەلەكەتتا ئاسنەگەر دىار بىبو سەھلەكەتتا جەماۋەرى كۇر وھاكىن زۆردار كۆشت، ۋەكۇ ئامازەيەك بۇ سەركەفتتا شۆرەشنى ئاگر ل سەرى چىپاى ھەلەكەر. ھەروەسا مېرەتەككى فولكلورىي گەلەزى بى كەفتار ھەبىبو د ھەلەكەتتىن شەھىيانان و ژن ھىيائىدا ۋەكۇ زارۋەكەتتا (دادوەر) دەھاتە كرن كۇ دادوەرى و ھەردو ۋەزىران عەبەيىن ۋەكۇ دادوەرەن دىكەنە بەرخو ۋە بۇرۇن ئەوان رادبوون، دادەگەھەك پىكەھىنا، ھەروەسا چەند گەنجىن ب ھىز و خۇدان شىيان ھەبوون ب رۇلنى پۇلسان رادبوون، ۋ ھەر ئىككى چىشەك د دەستىدا بوو ب بەرھەقىبوونا رىزەكە مەزەن يا تەماشەفانا د شەفا دوين يا شەھىيائىدا ۋ لەندەك جھان لەشەفا ئىككى. چىرۇك ئەمە بوو دادوەر دا پۇلسان فرىكەت كۇ كەسوكارىن زاقاى و ھەقالبىن ۋى بىن و تۆمەت بۇ دورىستىكرن و دقوتان و پاشى ب پارەى سزا ددان يانزى ھەندەك پەز يان مېرىشك يان قاز ژى دەھاتنە ستاندىن. ۋ ل دومەھىن ھەمى ئەمە پارە دەھاتە كۆمكرن و مېھقاندارىيەك بۇ خۇستىيىن شەھىيانى ددانا ب بەرھەقىبوونا زاقاى. مەرمە ژ فى نەباشا تەماشەبى مېزىلكرن و دلخۇشكرن بوو. (صدىق نىزوەى، ۲۰۲۲/۶/۱۱)<sup>(۱)</sup> ھەروەسا زارۋەكەتتا (شقان و بىرى) ھەبوو، كۇ ھەر د ۋەرزى بەرىدا دەھاتە كىزان و د رۇژا ئىككىدا ژن دىچوونە بىرى بۇ دۆتتا پەزى، ئەمە ئىك ژى ئەفە بوو، دا بىست ژىن د عەمرى نەفەجىدا ژ گوندى كۆم كەن و ب بەرھەقىبوونا خە لكى گوندى، دا ھىزىنى كەنە سەر شقانى و دا گوپالى ۋى ژى سىتىن و شكىن، ۋ دا ۋى كرن و كەنە د ئاقتىدا، ۋ شقان دا ھەمى براقان كەت خوە ژ دەستى ئەوان رىكار بىكەت و گوپالى خوە بىارتىت. ل دومەھىن دەمى شقان دكەتە دەستىن ئەواندا ۋىارى بدوماھى دەھات، ژىن پىشكار و نە پىشكار دا دىارىيان پىشكىشى شقانى كەن. ھەندەك ژ ئەوان ژى ستان دگوتن و بىن دى لى قەدەگىزا و خەلكى گوندى ژى ئانكو تەماشەفانا سەما دكر و بازنى كۆفەندى كرىندا. پاشى دا ھەر ئىك ژ ئەوان كۇ خۇزىن كوردەۋارى لگەل خوە ھىنايە، دا دان و ل دۆر كۆم بىن و خون. گەلەك ژ ئەوان سىپاين شاتۆين د كۆلتورى كوردىدا ھەنە ۋەكۇ (بىلبىلافا) د شەفا جەزىندا و (بىلك) د شەفا خەنايىدا و (بىوكا بارانى) د سالىن باران كىرۇ دبوون و..... ھتە. (صدىق نىزوەى، ۲۰۲۲/۶/۱۱) ھەر ۋەسا (تەرازىا چىوك) ئەوا ژ ھىزا ھىزەندى كورد (عيسى دەلا) ھاتىنە دورىستكرن، ل كۇچكا مېرى ئامىدىن ل سالا (۱۷۸۶)ز ھاتىنە پىشكىشكرن، كۇ مېرى ئامىدىن و عيسى دەلا و چەند خەمەتكارەك بكارى ئەكەرىن رابوینە. (سمو، ئابراھىم ئەحمەد، ۲۰۰۱: ل ۶۴) ۋ ھەر ۋەسا ھەندەك زىدەر ئامازى دەھنە ھەبوونا دراما كوردى لچەرخىن كەفت، قەدەگەرنە (۲۲۰) سالا بەرى زاپىنى ل دەف (گوتىيان) و (مىدىيان) كۇ دىاردا نواندىن ۋ لاساى كرنى ل دەف ئەوان ھەبوو (ابراھىم ئارام يوسف، ۲۰۱۷: ل ۹۵) ۋ ھەندەك مېزوشىس دىبژن كۇ ھەندەك شاتۆگەرىن تەمام دسورەتتىن گاتىدا د (پەرتوكا ئافىستا) ئىدا دەھىنە دىتن. ھەر ۋەسا (فەرھاد بىربال) باس ل مېزوشىسى گرىكى (ستراپون) دكەت ل سالا (۵۳) بەرى زاپىنى دىاركىرە ، كورد و ئەرمەنان شاتۆ ھەبوو. (فەرھاد بىربال، ب. م: ل ۱۷) ئەفە ئامازەيە كۇ شاتۆيا كودى دكەفتتا ھەبوو مېنا ھەمى شارستائىيەتتىن كەفت.

ئەقان بىرىيان و فان دىاردىن شاتۆين بىشۆەكى گشتى د ناف خوەدا گەلەك سىپاين شاتۆيا تەماشەبى ھەلەكەتن، كۇ گەلەك رەگەزىن نەباشىكرنى تىدا ھەبوون، ژ ئەوانا (جھى نەباشى، كەس، لاساى كرن، دىالوك و ھەفرى ..... ھتە) كۇ دىشياندايە ۋەكۇ گرىنگىرىن سىپاين شاتۆيا تەماشەبى ل ۋى سەردەمى ھەنە ھەزەرتىن. لى يا گرىنگىر ژ فى ئىككى ئەمە يا د رىوەرەمىن ئۆلىدا ھەى ل نك ئىزدىيان كۇ ئىك ژ بىنكەتەيىن جھاكى كوردى نە، ئەمە رىوەرەم گەلەك نىزىكى ئەوان بوون بىن ل نك گرىكىيان ھەن د جەزىن (دىونىسۆسى) ۋ ئاھەنگىن (دېترامبوس) ئىدا كۇ كلككا دروستبوونا شاتۆين بوون ل نك گرىكان، ئەفە ۋىنەيەككى تەمامە ژ ھەزەمارا خوداۋەندان د ئۆلى ئىزدىدا ۋ ۋەكۇ خوداۋەندىن گرىكىيان ژ رووین ھەزەمى ۋ ئەركى قە، زىدەبارى ۋەكەھىيا شىوئى ئاھەنگىرەن ۋ ھەزەمارا رۇژىن ئاھەنگى كۇ ھەفتن، ھەروەسا ھەبوونا جۇقەى و سەمايا درامى و موزىك. ھەروەسا بلندى و مەزناھىيا كەسايەتتىن ژ ئالىين زەلامىن ئۆلى قە دەھىنە پىشكىشكرن و خۇدان جھەككى ئۆلى و پىرۇزن. ھەروەسا زىخىرا روودانان وگرنىا شاتۆين و دم و ھەرسى يەكەيىن شاتۆين و جلكىن تايەت ژى ھەنە، لگەل نىزىكىبوونا بەرھەقى و رىوەرەسەن. ۋ ئىك ژ ئەوان ئاھەنگىن ئۆلى د بىژنى (سەما) ئانكو سەمايا ئۆلى كۇ ل پەرسىتگەھا لالاش دەھىنە كىزان، كۇ جۇقە و سەرۇكى جۇقەى ھەنە، ئەف رىوەرەسم و ئاھەنگىن ئۆلى گەلەك كەفتارن د دم و دروستبوونا خوەدا و بۇچوونا ئۆلى يا مېتۆلۇزى ۋەسا دىار دكەت، كۇ ل دەستىپىكا ھەبوونا مۇقان ھەبوون، لى بۇچوونا دىرۇكى ئەمە ئاھەنگ ھاتىنە بەلەكەرن بەرى سالا ۱۱۰۰ و ھەتا نەا دىبەردەۋان و ب پىرۇزىيەكا تايەت دەھىنە كىزان. (سمو جعفر، ۲۰۰۹: ل ۷۵) يا پىدقىيە ئامازى بدەبىنى كۇ ئەف ئاھەنگە د پىرۇزن، بەلەك ھونەرى ژى د فان جھاكىن ئۆلىدا كىمەتە ژ بلندى و پىرۇزىيا ئۆلى ب ھەمى جۇران قە. لەورا رىنا خوە ب شىوئى ھونەرى درامى بۇ شاتۆين نەگرتىە، زىدەبارى كۇ ب دىنەكە ھونەرى دىكۆمىنتى بەرىخوە نەدايە فان پىشەكارىن ئۆلى و ئاھەنگ و رىوەرەسەن، دا شىوئەككى دراممىيە بىشكەفتى بۇخوە بىكرىت.

### پىشەكارىيەت ۋى شاتۆيا كوردى

پىشەكارىيەت ۋى شاتۆيا كوردى پىدقىيە ئامازى بدەيىنە گرىنگىرىن بۇچوونىن ھىزى و ئەمە سەمىن نەباشىن شاتۆيا كوردى دىاركىن پىشەكارىيەت پىشكىشكرنا شاتۆين ۋەكۇ ھونەر. د ھەستگەھا ئىككىدا ئانكو ل سالىن سىپان شاتۆ ل دەستىپىكا خوە يا رەۋشەنكرن و فېركن و ژىانى و چاندنى و نىچىرى بوو ب سادەيا بەرھەقىيەتتا فان نەباشان كۇ چ بىلتىن ھونەرى و زانستى تىدا نەبوون. لى ھەندەك كەسەن گرىنگى ب شاتۆيا كوردى ددەن ۋەسا دىار دكەن كۇ دەستىپىكا راستەقىيە يا شاتۆيا كوردى ل سالىن سىپان بوو ژ چەرخى بوورى، ئىكەم شاتۆگەرىا ئىسەرى ۋى كورد شاتۆگەرىا (ئەفەن و نىشتانپەرەزى) بوو ل سالا ۱۹۳۳ يا شىبەر (أ.ب ھەمورى) بوو، ل سالا ۱۹۳۵ئى ژى قوتانجانا (زانستى) شاتۆگەرىا ژدانستانا كوردى (مەم و زىن) ھاتىنە بەرھەقىكرن يا ھەلبەسەن ئەحمەدى خانى پىشكىشكر. ھەروەسا ل سالا ۱۹۳۸ شاتۆگەرىا (تەبەدۆر) ل دھۆكى ھاتە نەباشىكرن ژ ئىسەن و دەورەنىنا (مەمەد ئەمەن ئۆسەن). پاشى ۋىستگەھا دووئى ئانكو سالىن پىنجىيان ھەزەمارا نەباشىكرنا شاتۆگەرىن كوردى دوجار ھند زىدە بوو، كىمەك ژان ژى چوونە د ۋى بىياقتا لى نەبوو دىاردە. نەباشى ژى ب شىوئەككى

سروشتی و كەتواری ین سادە بوون. لى دەستپىكا سالین حەفتیان ژ چەرخى بووری و ب دروستى پشتى فەكرنا ئەكادىمىيە هونەرىن جوان ل بەغدا و چوونا هەژمارەكا كەسین گرنكى ب هونەرى شائونى ددا ژ گەنجان بۆ خواندنى ل وىرى ژ ئەوانا (نەحمەد سالار و غازى بامەرنى و تەلەمەت سامان و بەدىعە بەدەش و فەرھاد شەرىف) و ھەندەكەن دى، كو دىنبە وىستەگەھا سىن. شائونىا كوردى پىنشاويەكا مەزن ژ ئالى ژ ئانا فە لى ھاتە كرن. (جەمال. رەفەت رەجەب، ۲۰۰۷) و ل سالین حەفتیان و سالین د دەپشدا، شائونىا كوردى گافین مەزن ھافىتەن بەر ب دەستپىشانكرنا ناسنامە و شىوہىن خوہىن تايەت و نەما ئىخسىرا كارتىكرنا شائونىا عەرهى يا ئىراقى بشىوہىەكى راستەوخو، بەلكو ژ ھەمى جھان بۆ زمانى كوردى ھاتە وەرگىران. ھەروەسا پشتبەستەن ل سەر ھەمى خواندنگەھىن ھونەرى جىھانى كر ھەر ژ (ستانسلافسكى و برىختى.....وھتەد) بۆ دەرھىنانى كر. لى دە ئەوى قوناعىدا دەفین شائونى ل سەر ھزرىن دەفین ماركىسى بوون كو گرنكى ددا تەخا كرىكار و جۆتباران و ئارىشىن سادە بىن مرؤفان. ئەو قوناع بەردەوام بوو ھەتا رىككەفەنتا ئۆتۆنۆمىيە د ناقەبرا كوردستانى و رزىئا ئىراقىدا ھەلوەشىاى. پشتى ھىنگى شائونى بوو دو سەمت ئىك ژ ئەوان ئۆبۆزسىۆن و مانە ل چىبايان و پشتەفانى ل شورەشا كوردى كر، سەمەتا دى ژى يا ناخوہ بوو و دكەفەتە ژىر چاقدىرىيا دەولەتا ئىراقى، كو ھەندەك كارىن نشتىانى ب سىپاى سەرھە ھاتە پىشكىشكرن و تىدا ھەلوەست و ئامرازىن جەھەنگى ھاتە بكارھىنان كو ئامازە ددا دۆزا كوردى و دروشىن رزگارچىوازى و ھزرا شورەشكىرى. لى ناقەرۇكا ئەوان شائوگەريان نامەبىن فەشارتى بۆ وەرگىرى كورد تىدا بوون، كو ھاندان بۆ سەرھەلدانى ل دژى رزىچى و پشتەفانىكرن ل بزافا رزگارچىوازا كوردى ل چىبايان. د سالین ھەشتىيان ژىدا شائونىا كوردى شەرى ئىراق و ئىراقى بۆ خوہ ب دەلشە دىت كو ھەندەك كارىن شائونى پىشكىش بكت، كو خزمەتا ھەمان مەرەم بكت. پىرىيا شىوازىن شائونى بىن دەھاتە پىشكىشكرن شىوازىن دەرپىن بوون و دوور بوون ژ كەتواری، دا ئەو كەسین د شائونىا كار دكەن بشىن ناقەرۇكا ھەندەك ھزرىن رزگارچىوازى دەر باز بكن كو وەرگىرى كورد د وى دەمىدا دزانى. زىدەبارى كو شائونى ل وى دەمى ل ژىر فشارىن مەزن بوو ژ ئەوانا فشارىن سىاسى و دەستەلاتا چاقدىرىن و گەف ب دەستەسەركرى و فشارىن جفاكى و رەوشت و تىتالان. كو ئۆلى ھونەر ب شىوہىەكى گشتى حەرام كرىيە و ب تايەت شائونى، و ئەو بوو ئەگەر كو كاروانى شائونى گەلەك كىياسى بكتەنى. (مىقەد محمد فىصل، ۲۰۱۸: ل ۱۵۹)

لى د سالین ئوتاندا و جودابوونا ھەرنىا كوردستانى ژ ئىراقى و ل ژىر چاقدىرىيا جفاكى ناقەولەقى، پەيمانگەھا ھونەرىن جوان ل دەھونى ژى ھاتە فەكر د گەل كىمىيا قوتابىيان ژەر فشارىن جفاكى و ئۆلى. لى د وى دەمىدا شائونىا كوردى ل سەر سەمەتا لىبرالى دچوو كو ھارىكار بىت د ئافاكرنا ھزرا مرؤفاندا و ئافاكرنا جفاكى ب رىيا نەيشىن ھارىكار بۆ ئافاكرنا جفاكى و ئافاكرنا ھزرا ئازاد و گرندى چ فشارىن دەستەلاتا چاقدىرىن نەبىت، دا رىياز لىبوورىن و راستەفكرن بەردەوام بىت ھەتا ژ ناقچوونا رزىيا بەعس ل ئىراقى ل ساللا ۲۰۰۳ئى. (صباح ھورمز الشانى، ۲۰۱۰) قوناعا دوماھىيە ژى بۆ شائونىا كوردى ئەو بوو پشتى پشكا شائونى ل كولىزا ئادابى ل زانكويە دەھوك ل ساللا ۲۰۰۸ئى ھاتە فەكرن كو ھەمى ئەو كەسین كار د بىلەن شائونىا دكر چوونە ئەوى پشكى، داكو شىانین خوہ ب شىوہىەكى ئەكادىمىيە پىشكە بىن، كو رولەكى ھەرە گرنك دىنشەقەرنىا بزافا شائونىا ھەبو، و پاشى روودانىن ھاتنا رىكخستنا تىرۆرسىتيا داعشى وداگىركنا ھەندەك پارچىن ئاخا ئىراقى و ھەندەك ژ ئاخا ھەرنىا كوردستانى. د فى دەمىدا شائونىا كوردى رولەكى كارا گىرا بۆ ھىسارىكارنا جفاكى ژ مەترسىيا ھزرىن ئىسلاما توندرو و حزىن ئىسلامىن بزاف دكرن دەستەلاتا خوہ ل سەر جفاكى بسەپىن. ل وى دەمى نەيشىن شائونىا كوردى ھاندەر بوون ل دژى ئەوان ھزر و تىگەھان و ئاشكرنا ئەوان ھەمەرى وەرگىرى كورد و بەخشىنا گىانى رزگارچىوازىن ژ ئەوان ھزر و تىگەھان و رەتكرنا ئەوان بوون. ھەروەسا بلندكرنا بۆلى جفاكى بۆ رەتكرنا ئەوى خوہ سەپاندنى. شائونىا كوردى يا سەرگەفتى بوو بۆ فەكرنا ئەوان جۆرە برىن رەوشەنبرى و لىككەھارتنا زانىن و ھەفكەھشتىن د گەل جفاكىن بىانى، دا كو مفاى ژ سەرپۇرا ئەوان جفاكان و ئەو شارەزايىن ئەوان ھەمى وەرگىت بۆ ئافاكرنا ھزرا مرؤفان و ئافاكرنا جفاكى.

ل دوماھىيە ئەم دشىن بىن، جفاكى كوردى و سەرەراى ھەمى زولم و تەپەسەرىن يا ب درىاھىيا دىروكى دىتى و ھەمى بزاقىن ژ ئافاكرنا نىشانىن ئەوان بىن دىروكى، و شارستانى، و ژ ئەوان ژى ھونەر، لى بىن رزىد بوو دەرپىن ژ خوہ و ناسناما خوہ بكت، ئىك ژ خەباتىن وى ژى بۆ دەرپىن شائونى وەكو مىنبەرەكى بۆ خوہ بكارھىنايە بۆ فەگۇھاستنا دەرەسەرىن خوہ وداخوازكرنا مافىن خوہىن رەوا، زىدەبارى كارلىك و ھەفكەھشتىن لگەل مللەت و رەوشەنبرىن جودا.

## ۲ - پشكا دووى: سەمەلنى فەكولەن

د ئەفنى پشكىندا كو لايەنى پراكىتىكى بچۆفە دكرىت دىن رۆلى جوانىا پىرپورمانسى د دروستكرنا تەماشىدا د شائونىا (بەرزەبوون) يا ئىسەر و دەرھىنەر (فەھمى سەلمان)<sup>(۱)</sup> پىدا دياركەين، ياكو ل ساللا(۲۰۰۵)ئى ل پەيمانگەھا ھونەرىن جوان ل دەھونى ھاتە نەيشىن، ھەژى گوتىن يە ئەفنى شائوگەرىيە دەق نەبووہ و بى دەق ب شىوازى وىنەنى (مسرح صورى) ھاتە نەيشىنكرن .

## كورتىا شائوگەرىيە:

نەيشا (بەرزەبون) ژدەرھىنانا (فەھمى سەلمان) ئىك ژئەوان نەيشايە ژ كەلەپورى و ئەفسانەيا ھاتە وەرگرتن و ل دوپى زنجىرەيا دەمى يا گرىداى ژيانا مرؤفەتەن و پىشكەتەن ئەوان ، و فەكولەن دەفشارتەن شارستانىەتا مرؤفەتەن كۆ لسەر مرؤفى بچۆ وەك كىشە. و ژئەوان نەيشانە ئەوین فەلسەفا ژيانى و ھەرتەشتى بىشە گرىداى ژ شىوا و وىنا و ساخاەتەن جفاكى، ھزرى، فەلسەفى، شروفەدكەت، داكو دىنبەكا ھونەرى پىك بىنىت و برىكا ئەوى ھەمى ئەو وىنەن ژيانى و ھەرتەشتى بىشە گرىداى ژ ھەفركيا كەش ئەوا ژ دەسپىكا ئافراندىن بەرجاف بىت، كو زىندەوەر بشىوہەكى گشتى و مرؤف بشىوہەكى تايەت تىدا دىورىت. ژبو پەيداكرا زمانەكى شائونى، كو بەردەوامىت لگەل بىنەرى ژ بو كو بشىتراستىونى و دياركرنا گرنكرتەن ئەوان ئارىشەبىن چارچوۋەكرى دىورھىلى روزانەن كەسى فە. فنى نەيشى ھەولدا فنى فەلسەفى ھەقىقەتە دگورەپاندا، كو ژخەونى و فەنتازىيان رىكەك وەرگرتوو ژ بو دەرپىن ژ پىرىا فان وىنەن ھونەرى. شائوگەرىن ھزر و شىوین ھەفركى بەھمى جورىن خوۋفە پىشكىشكرن، ژ بو كىشانا بىنەرى و پەيداكرا تەماشەن. دەسپىكى ژ شىوہەن دەرەكى وەك ھەياكى جوانى دناف ناقەرۇكا ئەوى يا فەلسەفى و ھزرىدا چىت، دا كو بى نەديار تىكەلبىت ب چارەئىسى مرؤفەتەن ھەروەسا بنافىكەلپونەكا سىپاىن رىورەسەن سۆفياىن دنايشىدا دروست بىت، ئەوژى برىكا سىپاىن ئايىن و مفا وەرگرتن ژ شائونى وىنەنى. ئەفە ھەمى ژ بو دوپاتكرنا زمانى لەشى و پىرپورمانسى، پىر ژ زمانى پەيقان بى دەھىتە گوتىن. ھەمى ئەف وىنەن بەرجەستەبوون برىكا

نمایشه‌ها هونەری کو گەلەك نیزیکی نمایشین شاتویا پیشه‌نگی بوو، چونکی هندەك تاییه‌مەندین شاتویا پیشه‌نگی تیدا هەبوون. دەق و دیالوگ نەبوون ژیلی کو دەندەك دیەن و ستاراندا هەبوون ئەوین د نمایشیدا هاتین ل سەر زمانی هندەك کەسایەتیا هەروەسا ل سەر شیوەی دیالوگەکا رهاپی کو نەیا ئارستەکری بو کەسەکی دەسینشانکری. هەروەسا نمایشی پشنبەستن کرپو ل سەر زمانی ئاماز و هینین دیتتی، چ ئەف چەندە دیزافاندا یان د ئامازادا هەیت، یانزی بەلکی بریکا هەر ئەوی هزری بیت ژبو خزمەتکرنا ئەوی سوفیاتیا ریورەسمی ئەوا نە پشنبەستی ب پەیفاکو دەرگەهەکی ئیکانە یە بو دەریریتی. تشتی دی لەشی رولەکی سەرەکی گیرا بو د نمایشا نافەرۆکیدا، کو ئەو بنگەهی نمایشی بوو، هەروەسا دەق نمایشی چ شیسین نەبون لی هزر و نافەرۆک بریکا بوشاین و دەمی و لەشی بوون. نمایشی ل سەر حالەتی ریورەسمی و دروشمی هاتبوو ئافاکرن. بو وی وەکی هەگرەکی بوو بریکا کو نمایش جورەکی تایینی بخۆفە بگریت، بو وی کەسی ئەوی ب رولی خوداوەندا رادبوو ژبو بریفەبرنا هەفرکا. ئەفە هەمی بریکا پینکینانا تابلوین وینەبی بەرجەستەبوو، کو چرکەپین فنتازی پین سەرسورمان تیدا هەبوون. هاتنە فەگواستن بریکا وینەبەن مەترسیدار و مژدارین ب شیلوینیلیه‌کا ریکخستی بو جیہانەکا دی. نمایشی تەماشەبەکا شاتوی دناقیئیکەلوی دنافەرۆکین هزری و فەلسەفی پیشکیشی ببنەری کر، کو پینکاتی ژ رەهەندەکی جوانی یی دەریری، بەشدار بوو د فەگواستنا ببنەری و ئامادەبونا وی دناف ئاھەنکیدا بریکا حالەتی هەستبوونا ناخۆی. نمایشا هونەری وینەبەن پیروفورمانسی دیارکرن کو هاتبوونە دابەشکرن ل سەر دیەنەن تیکەلسووی، ل دویف سیستەمەکی بزافی یی درستکری بریکا ئەوان بەین جوانی پین دەریری ژ نافەرۆکا هزری و فەلسەفی هاتبوونە بەرجەستەکرن، دا کو دیەن بدوماھیک بپن و زفرین بەرف دورھیلەکی تا کو دوماھیک هاتنا خەونی. لگەل کرنا سەمایەکا دەریریتی ریورەسمی کو ئەو میتولوزیاتین جورەوجور تیدا پشکدارن. دا دوماھیک بیتە دوماھیکەکا مژدار و شیوەین ئەوی نە دیار، دا کو سەروشنی پروسەیا فەکۆلەنی دەسپیکەت. ئەفە یە یا کو شاتویا کوردی ل دھوکی بخۆ فە گرتی، ئەو ژی بریکا دەرھینەر (فەھی سەلمان) یی دا کو خالەکی بو دەسپیکەکا دی ب دانیت دنمایشین خۆدا.

### نمایش

### دەست پیک

### تابلویا ئیک

ئەف نمایشە دەیتە هژمارین ژ نیزیکتین نمایشین جورەک ژ جورین تەماشەیا شاتوین تیدا دەیتە جیہەجیکرن، چونکی نمایشەکا لایەنی دیتنا بزافی بخۆ فە دگریت، و دنافاهی خۆ یی هونەریدا لاساکرنا شیوەین تەماشەبەن کەفن ئەوین گریدای نمایشین سەماکەرنی لاسایکەرن. دیەنی دەسپیکەکی دەسپیکر بنیشاندانا هندەك کەسان ئەوین رولی جودا جودا ئەنجامدین دنمایشیدا، و بریکا شیوازێ زارفەکرنا لقیین بنەھ نیشاندانا بو بەزاتی فەگواستن و دوبارەکرنا ب مەرم وەك دەسپیکەک و ئامادەکرنا مینشکی ببنەری بو سەروشتی فی جوری نمایشی. ئەم دیەنەکی خۆ ھم دینین، ژ دیکورەکی ب ساناهی ئەوی دەرھینەری بکارینای پشتراستکرنا دەرھینەری دینەکا چافی بو گورەپانا نمایشی. ئەف شاتوگەرە هاتبو نمایشکرن ل ئافاهی کەفن یی پەیمانگەها هونەرین جوان ل دھوکی. دەرھینەری گورەپانا پەیمانگەھی و نھوما دووی و جھین هاتووجوین و سەربان بکارهینابوون، و ل سەر ئاستین جودا و بو هەردوو لایا راست و چەپ.

هەروەسا بلنداهییەکا ریژەری دروستکریبوو ل لاین پاشین کو هیدی هیدی بەرف پیشی فە د هات، دا کو فەریژەکی دروستکەت. شیوەنی ریکی ل نیفا گورەپانا شاتوین بوریەکا دریز دانابوو و ئەو بوری ژیک جودا دکر هینای تورا تەقنیرکا ئەنترینتی، و لور ئەوی گورەپانا رویدان تیدا دزفرین وینەکی هیلا شەمەندەفری هەبوو، هەروەسا دوو بەیسک ژبو ژھیلجون و هاتنا خوارا نھوم دووی، ئەفە بەلگەبە کو ئەو وینە ژ وینین جفاکینە.

نمایش دەسپیکەت دیەنی دەسپیکەکی یی لقینا بەز و دوبارەکری. ل وی دەمی دئ کەسایەتین مروفاقی یی جودا جودا بینین، لگەل دیارکرن پینکاتە و بیر و باوەرین ئولی ئەوین گریدای ب جفاکەف، ئەوژی بریکا ئەوان جلوبەرگین ل بەر زارفەکرا، ئەوین جوینە د گەفلوزانکی ئەوان کەسایەتین هەلبژانیدا، ژبو زارفەکرنا ئەوان رولا، ئەوژی بریکا جل و بەرگا و ئەوان خەتیرین ئاگری ئەوین دەستەبەن و بکارهینانا ریورەسەن هەر ئیک ل دویف بیر و باوەرین خۆ. دناف ئەوان کەسایەتینا هندەك کاریکتەر دیاردین گریدای پینکاتیی سەرەکیە پین ژیان.

دیەنی دەسپیکەکی بەردەوامە تاکو زارفەکەر ژوی سەقاین فەنتازی هشیاردین، ئەوی نیزیکی بو جیہانا خەونا. هەمی پینکاتی د سەیرن و دقەدەرن بئیکانەکی کاردکەن ژ ئیک و دوو فەدەر. میکانزما هشیاروونی نەیا گریدای پینکاتیی ئەوی یە د دورھیلیدا، لی دەرھینەر یی ژرڈبو و دقا یا مژداربیت و بشیوەبەکی سەھەبەندی بریکا هەفرکی دناقبەرا گەنجەکی و کچەکی نھومی دووی، دا کو هەر ئیک بولایەکی برەفیت. و ل هەردوو بەیسکا بەسەرکەفن ئەوین ل نیفا گورەپانی دچنە نھومی دووی، ئیک ژبو ژھیل و ئیک بو خاری و بشیوەبەکی بەروفاژی، یی ئیکی دچیتە سەری وین دووی بو خاری و هوسا یی دووی سەردکەفیت وین ئیکی دەیتە خاری وەك یاریا کتکی و موشکی و پروسسایا سەردکەنتی و هاتنا خاری بەردەوام دیت تاکو دوماھیا شاتوگەرنی. ب شیوەبەکی ئیکانەکی دچنە دناف سەقاین دیەنی سەرسورمان و ب سەروسماپین خیتەفی سەرسورمای دیاردبیت ژ ئەوان سەقاین دیار ب شیوەبەکی گشتی. دیەن بەردەوامە هونەرمەندەکی پەیکەرساز دیاردبیت ب پەیکەرنی ل سەر هیلا شەمەندەفری پیاسا دکەت، لی خاتینەکا خودان سەر و سیایەکی بۆرژوازی ل دویف شین پیت وی دجیت، فیتفیتەکا ددەفیدا، دا کو ترولی پین بکەت ئەفەژی بەلگەبە ل سەر ریزگرتنا دادووری بو دەستەبەلاتی، و ل دەمی ئەو خام فیتکی بکار دەنیت کومەک ژکەنجا و کچا ب جلوبەرگین جوراوجور و ماسکا لگەل هندەك رتین سوفیایەتی سەما و ریورەسمین ئولی دکەن. ئەفە ئەوی چەندی دیاردکەت کو ئەو ژ خزمەتکارین خداوندانە. د بەرەبەلافن دگورەپانیدا بشیوەبەکی ئاھەنگی مەرم ژئی خۆ تافیلکرنە ژ گونەھ و خەلتیان، دا بگەھنە رازیبوونا خوداوندانە. و پاشی دکەفە دناف یاریا و تیرکرنە حەزین خۆ. ل ویری ئەوی مروفاقیەتیا خۆ ژ دەست ددەن و دەیتە فەگواستن بو لەشەکی فالاز هەستیارین.

ئەفە هەمی ب بریکا پیروفورمانس ولقیی دیار دبیت و ل دویف سیستەمەکی لقیی یی نەخشەکیشای ژ لاین دەرھینەری نمایشی فە. هەمی زارفەکەر دینگیروون، داک و وینەکی دەریریتی پەیداکەن یی گریدای ب بەین جوانیا زارفەکرنی، دا کو تەماشەبەیا شاتوگەرنی بپتە جیہەجیکرن. و بەمان ریک دیەن بەردەوام دبیت ب بەردەوامیا



دەيتتە بەرجەستە كرن برىكا لئىن و پىرفورمانسا سەماكەران ل دوپف سىستەمى لئىنى رادىيت ب بەرجەستە كرن بەاين هزرى و دەرىنى. كورتيا دورەيەكئى تەحل ديار دكەت ئەوى گياندار بشيوەكئى گشتى تىدا دژين. جارەكا دى ب دەنگى فىتكى، ستران ب دومامى دەيت و ھونەرەمەند جارەكا دى دگەل كۆمەكا زارفەكەرا ديار دىن ئەوين شيوەين نەباشى بەرجەستە دكەن، ئەف جەندە ئامازەكە ل سەر مىكانزما گرنا ھەژان و شىشتنا مئشكى ئەوان، ئەوزى پىشتى بىزاريا ژيانى و رىكىن ژيانى ژى ھاتىنە برىن و بەرفاى كرن ژ مروفابەتيا خۆ. لئىرى مروف دەيتتە فەگھاست بو درندەكئى، پىشتى سەرەكتا خوداوندى باشى ب سەر نەباشى ل ئەسائىن بلند. ھەولادەت باشى ل سەر عەردى چەسپىت دا كو دژاتيا نەباشى بكت. لئىرى دادى جىبەجىدبىت و زالدبىت جارەكا دى ل سەر گەردونى باشى پەيدادبىت و تارى بەرزە دبىت. پاشان ديمەن يان تابلوي دوپفدا دەسپىدكەت، ھەر وەكى ئەم بىزار بوين ژ ئەوان ھەمى دروشمىن سەختە بىن دوورى، ئەوين برىكەكا جوان و پرى پەيئىن خەملاندى و برسەدار بومە دەيتتە گوتن كو ديار دىن وەك چارەسەرەك بو برىنا، و رووى دى وەك كىلبا لەشى مە د فەچرىت و خەوئىن مە ددزن و مە نەچار دكەن ھەر بىمىن دئەوان خەوئىن سەختەدا.

ھىدى ھىدى لەشى زارفەكەرا دەست ب لئىنى دكەن، ئەو زارفەكەرىن تەختكا دىشىن كو ھەردوو رەخا خۇدىكەن، ئەوان خۇدىكا دگھورن ژ شيوەين تەختكا بو شيوەين زيارەتا، خۇ تىدا فەدشەرن ئەف چەندە ژى دەيتتە كرن لدورىن گورەپانا نايىشى بشيوەكئى بازەنى، دا كو ھەردو لايىن زيارەق لىك وەرگىرىت وەرى خۇدىكا ب كەفەتە بىنەرى ژ بو كو بىنەر بچۆ ژى خۇ تىدا بىبىت، ئانكو دئەوان خۇدىكاندا لچۆ بگەرن. ھوسا بىنەر دىبەتە پشكەك ژ نايىشى. لگەل رتەكا زندى ئەو لەش بەلتر ژ ديمەن بورى رادبەتە ب سەماكەرنى و زفرىن لدور ئەوان زيارەتا بشيوەكئى بگەيف. و بى ئەوان دىبىن ئەوين ئەو نەچاردرن لچۆ بگەرن ھەر ئەون خۇ فەشارتەن دناف ئەوان زيارەتاندا ئەوين ئەوان بدەستىن خۇ چىكرىن. ديمەن سەماكەرنى ئەوى دەرىنى ژ خۇشەي دكەت بى بەردەوامە ھەچوەكى ئەوان پارچەك ژ خۇ دىق دناف ئەوان زيارەتاندا ئەوين ھاتىنە چىكرن ژ خۇدىكا. ژ نىشكەكئە دەنگى فىتكى دەيت و خۇ بدوماھىك دئىبىت كو بەردەواميا ئەوى ھەر بىنى چەند چركەبون، ھەر وەكى دىژن كو ژيانى دەسپىكەك و دومامىكە يا ھەى و ھەر وەسا دەمەكئى دەستىشائىكرى بى ھەى. لئىرى تراژىدى بەھرا شىرى ژ وى دەمى وەردگىرىت، و ئەو كىتاتيا كورت يا ماى بىنى بو خۇ شىي بە. ئەفە ھەمى دەيتتە بەرجەستە كرن بەھمان شىوازى زارفەكەرنى بى لئىنى و سەماكەرنى و گرئىداى سىستەمەكئى لئىنا ھاتىنە نەخشە كرن ژ لايى دەرىنەرى و زارفەكەرى ب ئەوى چەندى پىگىرو، دا كو وئىن ھونەرى ب سالوختە و بەاين جوانى ديارىن و دەرىنى ژ نافەرۇكا ھزرى ئەوا نايىش دياردكەت بكت، ئەوزى ل دوپف دىنا دەرىنەرى كو شيوەك ژ شيوەين تەماشەين جىبەجىكەت.

لئىرى فىتك ناگەھداريا دەسپىكەرا ديمەن دومامى دكەت، ئەو كەسەن دىن ئەوان خۇدىكاندا ئەوين ل سەر شيوەى زيارەتا چىكرىن رادبەتە فە و ئەوان خۇدىكا دگھورن بو شيوەى تەختا. دوو زارفەكەر ل رەخىن ئەوان تەختا دراوەست وئىن ئەوان دەيتتە لىك وەرگىران، ديمەن بەردەوام دبىت بەتتا كۆمەكا دى ژ زارفەكەرا سەماھەكئى كو نىشاننا خۇشەي و رزگارپوئى ددەت، ھەر ئىك ژ ئەوان پارچەكا پەروكى يا ددەستىدا برەنگىن جوداجودا، ژلايەكئە ھىياى جورا و جوربونا جفاكى و ئاينىن جفاكى ددەت، و ژلايەكئە ھىياى رەنگىن ئالاي نەتەوا كورد دياردكەت. دووى دەمىدا زارفەكەرىن دى رادىن و بشيوەكئى ھونەرى خۇ قورتال دكەن ژ ئەوان جلوبەرگا و ئەوان ماسكا ئەوين لەبەر، وەك نىشانەك بو شكەندا ئەوان گرئىا ئەوين بى ھاتىنە گرئىدان ژ لايى جفاكئە، ھەر وەسا قورتال بوون ژ ئەوى ژەنگاتيا ھزرا و ئەوان گفاشتىن كارتىكرن ل سەر كرى ددرىژاھىيا ژيانا ئەواندا، ھەر وەكى بەرچاف رونبەكا نوى لدف پەيدا بوو. لئىرى ئەو خاٹا دەستەلاتدار رادبىت بەھائىتتا جلك و ماسكا، ھەر وەكى كو ئەو ژى رزگارپووى ژ ئەوان قەيدو ئەوى روتىنا زال ل سەر ژيانا ئەوى يا ل سەر ھاتىنە سەپاندن و بشىوازەكئى زارفەكەرنى، ديار دبىت كو بارەكئى گران ھەلگرتىوو ژ ھزى و خەمىن جفاكى. لئىرى ئامازەكە بو بەراوردكئى دناقەرا دوو دورەيلىن جودا دورەيلىن نە زائىن ئەوى جفاكە نە چاردكەت كو بىنە درندە، و دناقەرا دورەيلىن دى باشتر و پتر شارستانى، كو ژيانا مروفابەتيا بشيوەكئى سروسىتى. ئەو ژى نامەكە ھاتە دياركرن برىكا فى ديمەنى، ھەر وەسا ب پىشتەستەن ل سەر شىوازى لئىنى بى دەرىنى دوور ژ دىالوگا و ئاخفتنى. ديمەنى نافىلكرئى دەيت ژ بو پىشتراستيا گەھشتنا ناما بشيوەكئى دورست. و ئەفە ئامازەكە بو دەسپىكا ژيانى و دومامىكە ئەوى خەونا ل سەر دەنگى سروسىتى. نايىش بدوماھىك دەيت ل سەر ئاوازىن موزىكەكا سەماكەر ھەمى پىكئە سەماىن دكەن دەرىنەكە ل سەر زفرىنا ئومىدا بەردەواميا ژيانى. ھەر وەكى يا ديار دىشائويا كوردىدا كو گەلەك جارا دومامى شائوگەرىن ئەوان بچۆشى ب دومامىكە دەين. دا كو دقئى نايىشىدا بەاين پىرفورمانسى و لئىنى بىبىن كو ئەو بو رىك ژبو دەرىنا ھونەرى كو لچەن دىالوگا ئاخفتنى دەت، لەشى ل شوينا پەيقا دئاخفت، ب جوانيا پىرفورمانس گرئىداى لئىنا رىشەچوئى لدويف سىستەمەكئى لئىنى ھاتىبو پىشتەستەن ژلاى دەرىنەرىشە و زارفەكەرا پىگىرى بى دكر. پىرفورمانسا دەرىنى بوو ژ نافەرۇكا ناما نايىشى و بشيوەكئى جوان و بلند بو ئاستەكئى ھونەرى نە بى قالا ژ نىشانانا و نىشانىت سىمولوچى، لگەل بىنەرى د ئاخفت و ھەولادانا گەھاندانا رامانى و نافەرۇكا ھزرى و فەلسەفى بو گوھىت وەرگىرى، و ناگەھداريا وى ھىتتە كرن ب ئەوى نامى و نافەرۇكا ئەوى .

ئەنجام

- ۱ - پىشتەستەن دەرىنەرى (بەرزەبوون) ل سەر جوانىن سىستەمى لئىنى بى پىرفورمانسى بوو، كو گرئىداى دەسپىكى و رپورەمىن زارفەكەرنى بوون برىكا زفرىن بو بىنەما و مىراتا و ئەفسانەيان، لدويف نايىشا لئىنى يا سەماكەر.
- ۲ - نايىشى پىشتەستەن ل سەر سىستەمى لئىنى بى سەماكەر كرى، كو بىنەماىن جوانىن بچۆفە دگرىت ئەوين ژ ناف شارستانىتە كوردى و مىراتى وى بى ھونەرى تەماشەين دەرەكەتىن كو پىشتەستەن ل سەر سەماىن و دەرىنا لەشى و زارفەكەرا ئامازەين كرى.
- ۳ - دەرىنەرى دنايشا خۇدا پىشتەستەن ل سەر لەشان و رولى ئەوان بى نىشانداى د دەرىنەرىن ژ كىاريا و سوزداريا و ھەلچوئى كرى، لەش بى بەژداربو د نايىشىدا ژ بو پىكەنانا بوشتاى جوانىن ئەوا ديمەن تەماشەين پىكەنناى، زىدەبارى كوئىچاندا لەشى لگەل رەگەز و پىكەنناىن دى بىن نايىشى كو بو بە ئەگەرى دورستكرنا ديمەنى و تەماشەيكە شائوئى برىكا رەھەندىن جوانىن.

۵ - دەرھىنەرى پىشتەستىن ل سەر ئەوا زارڤەكەرى ھەى ژ شيانا ژبو دياركرنا بهايى جوانيى كرهه كو شيان بينهري بكيشن و لگهل ميشكى باخفن و بهردهوام بن لگهل.

۶ - سيستەمى لىڤىنى ڤن زارڤەكەرى رولهكى بهرز ھەبوو د ئافراندا فالاهيا لىڤىنىدا دەرڤەت بو زارڤەكەرى پەيداكر دا كو وئەين دىتتى ڤن پرى بهانن جوانيى ڤىكەينىت كو بهشداربوون د ئافراندا تەماشەبەكا بشيان ل سەر گەھاندنا راما نا كارى و ئەوى نافرەوكا دناڤدا.

۷ - نمايش ھەمى گرئىداى رۆبەرەمىن ئابى و ھەونىن فانتازى بوويه و ب جوانبەكا دەرپىنى بەشداربوويه، كو برىكا ئەوى تەماشەى جىبەجىبو.

۸ - تەماشەيا شانۆى رولى كوئىرولكەرى ل سەر سيستەمى ئاماژا د نمايشىدا دگىرا، ئەوژى برىكا كوئىرولكرنا وى بجوانين ڤىڤورمانسا زارڤەكەرى، دغمايشىدا زارڤەكەر بەرھەف سيستەمەكى ئەندازەى د چوو كو ھارىكار بوو د دورستكرنا تەماشىدا.

### ۳ - پەراوئە:

(۱) صدق ئىروى: ناڤى وى صدق نى موسى يە، ل سالا ۱۹۵۴ئى ل گوندى زىوا شكان ل قەزا ئامىدىن يا سەر ب پارىزگەھا دھۆكى ژدايك بوويه، ھەر ژ زارۆكينا ھۆ دەست ب ژبەركرن و گوتنا سترائىن فولكلورى كوردى كرهه، ل سالا ۱۹۷۴ئى دەست ب ژەنبا (دودك) كرهه كو ئامىرەكى موزىكى ڤن فولكلورى ڤن كوردى يە ل ئاھەنگىن شەھيان و دەواتان دھىتە ژەنن، ھەروەسا چىرۆك و داستان و ئەفسانەيان دڤەگىرەت و ھەتا نوکە ڤن بەردەوامە.

(۲) ڤەھمى سەلمان: ل سالا ۱۹۶۹ئى ل دەڤەرا بەروارى بالا ژدايك بوويه، ل سالا ۱۹۹۰ئى باوەرناما بەكالورىوس ب دەرھىنانى ل پشكا شانۆى ل كولېژا ھونەرىن جوان ل زانكويان بەغدا ب دەستڤەئىنايە، ل سالا ۱۹۸۳ تىما شورەشقان يا شانۆىن دامەزراندە و بو مائى ھەفت سالان رىڤەبەرى وئ بوويه، ژيانا ھونەرى د تەكنىكىن شانۆىدا دەستپىكرهه ب تايەقى د روناھىن دا ل سالا ۱۹۸۴ئى، ژ كارىن شىسنا وى (صوت الام ۱۹۸۵، الحى المىت، لماذا، سمفونىة العصر)، كو ل سالا ۱۹۹۶ئى ھەمى د پەرتوكەكىدا كۆمەكرهه، و ژ كارىن دەرھىنانا وى (الحى المىت ۱۹۸۷ ل بەغدا، امىكلا المىدنة اھلكھا الصمت ۱۹۸۷ ل بەغدا و دھۆكى، حوار نجل امراء ۱۹۸۸، كل الحكاية ۱۹۸۹ ل بەغداد، سمفونىة العصر ۲۰۰۳ ل ديارىكر، الحى المىت، يارىكرن ب دەمى ۱۹۹۸، ل ھۆ گەريان ۲۰۰۳، بەرزەبوون ۲۰۰۵، پانوراما ئەڤالىنى ۲۰۰۸ ل ئامىدىن كو پترى ۵۰۰ زارڤەكەران پشكدارى تىدا كرهه و نىزىكى ۱۶۰۰۰ بىنەر ئامادە بون. سەرڤىسەرى گوفارا (ڤىلا سەرەست) بوو ل سالا ۱۹۹۱ئى، ئىكە ژ دامەزرىنەرىن پەيمانگەھا ھۆنەرىن جوان دھوك ۱۹۹۲ئى، ژ دەستەكا ئىسەرىن رۆژناما (بوتان) بوو، سەرڤىسەرى گوفارا (گازى) بوو، و سەرڤىسەرى گوفارا (سڤورە) بوو ل سالا ۱۹۹۸ئى، ئىكە ژ دامەزرىنەرىن سەتەلايتا كوردستان ل سالا ۱۹۹۹ئى.

### ۴ - لىستا ژىدەران

#### ۴ - ۱ : ژىدەر ب زمانى كوردى

#### ۱ - پەرتوك

1. ئىبراھىم، ئارام يوسف (۲۰۱۷): دەرۆازەك بو دراما ودراما كوردى، چاپخانا ھىڤى، ھەڤلىز.
2. جەمال، رفعت رەجەب (۲۰۰۷): ئەرشىڤىن شانۆىن ل دھوكى ۱۹۳۰ \_ ۲۰۰۶، چ، ۱، چاپخاناھاوار، دھوك.
3. سەمو جەفر، دراما دىمىتولوجيا ئىزدىاندا - ڤەكۆلنەكا بەراوردە دناڤبەرا مېتولوجيا كوردىن ئىزدى وگرىكاندا، چاپخانا زانكويان دھوكى، دھوك.
4. سەمو، ئىبراھىم ئەحمەد (۲۰۰۱): كارىگەريا كەلەپور كوردى لە شانۆى كوردىدا، چ، ۱، دەرگاى چاپ وپەلاوكرنەوھ موكرىانى، ھەوليز.
5. فرھاد بىربال (ب. م): مېژوى شانۆ لە ئەدبىياتى كوردىدا لە كۆنەوھ تا ۱۹۵۷.

#### ب - گوفارىن زانستى

6. احمد قرنى (۱۹۸۳): سەرتايەك ژدىروكا شانۆيا كوردى، گوفار كاروان، ژمارە ۱۲، اپول ۱۹۸۳، ارپىل.

#### ۴ - ۲ : ژىدەر ب زمانى ەرمې

#### ۱ - پەرتوك

7. ابو دوما، محمود (۲۰۰۰): تحولات المشهد المسرحي الممثل والمخرج، دارشقيات للنشر والتوزيع، القاهرة.
8. ارسلو (ب. ت): فن الشعر، ترجمة: ابراهيم حادة، هلا للنشر والتوزيع، الشارقة.
9. ارسلو (د. ت): فن الشعر، ترجمة: عبدالرحمن بدوي، دار الثقافة، بيروت، لبنان.
10. اسعد، سامية احمد (۱۹۸۵): مفهوم المكان في المسرح المعاصر، المجلس الوطني للثقافة والفنون والادب، الكويت.
11. امين، خالد (۲۰۱۱): المسرح ودراسات الفرجة - سلسلة دراسات الفرجة (۱۴)، منشورات المركز الدولي لدراسة الفرجة، المغرب.
12. امين، خالد (۲۰۰۷): الفن المسرحي واسطورة الاصل - ساحات الصمت، ط ۲، منشورات المركز الدولي لدراسة الفرجة، طنجة - المغرب.
13. اوجينو باربا و نيكولا سافاريزي (۲۰۰۵): اسرار فن الممثل، معجم اثنوبولوجيا المسرح، ت قاسم البياتلى.
14. باورز، فويون (ب. ت): المسرح في الشرق - دراسة في الرقص والمسرح في اسيا، ترجمة: احمد رضا محمد، مركز الشارقة للابحاف الفكرى، الشارقة.
15. بروك، بيتر واخرون (۲۰۰۰): التفسير والتفكيك والايديولوجية ودراسات اخرى، ترجمة: نهاد صليحة واخرون الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة - مصر.
16. بستاني، فؤاد افرام (۱۹۸۶): منجد الطلاب، ط ۲۱، دار المشرق، بيروت - لبنان.

17. مجازي، حسين سليم (۱۹۹۴): خيال الظل وأصل المسرح العربي، منشورات وزارة الثقافة، دمشق.
  18. حسن المنيعي (۲۰۰۲): أفاق تحديث الفرجة المغربية، ضمن المصنف الجماعي (الفرجة بين المسرح والأثروبولوجيا، منشورات كلية الآداب بتطنهوان.
  19. سلام أبو الحسن (۲۰۱۳): مناخ الفرجة الفنية بين تقنيات الكولاج وتقنيات الكليب، مركز الدراسات والابحاث العلمانية في العالم العربي، الكويت.
  20. شارفويل ليون (۱۹۶۱): تاريخ المسرح، خليل شرف الدين ونعمان اباطة، منشورات عديدات، مطبعة كرم.
  21. عز الدين بونيت (۲۰۱۱): الفرجة في المتخيل اللغوي العربي محاولة لتحديد ظاهراتي، ضمن كتاب الفرجة الخاصة بالموقع، منشورات المركز الدولي لدراسات الفرجة، طنجة.
  22. عطية عامر (د. ت): النقد المسرحي عند اليونان، المطبعة الكاثوليكية، بيروت.
  23. فيشر ليشته (۲۰۱۲): البديع - جاليات الأداء: نظرية في علم جمال العرض، المركز القومي للترجمة، القاهرة - مصر.
  24. كارلسون، مارفن (۱۹۹۹): فن الاداء مقدمة نقدية، ترجمة: د. منى سلام، مركز اللغات والترجمة، أكاديمية الفنون مهرجان القاهرة الدولي للمسرح التجريبي، القاهرة - مصر.
  25. كمال الدين حسين (۲۰۰۷): مدخل لفنون المسرح، مركز الاسكندرية للكتاب، الاسكندرية.
  26. كنسل، كولين (ب. ت): علامات الاداء المسرحي - مقدمة في مسرح القرن العشرين، ترجمة: امين سلامة، مطابع المجلس الاعلى للآثار، القاهرة - مصر.
  27. لالاند، اندريه (۲۰۰۸): موسوعة لالاند الفلسفية معجم مصطلحات الفلسفة النقدية والتقنية، تعريب: خليل احمد خليل، المجلد الاول، عويدات للنشر والطباعة، بيروت - لبنان.
  28. مجد القصص (۲۰۰۶): مدخل إلى المصطلحات والمذاهب المسرحية: أمانة عمان، الطبعة الأولى، الأردن.
  29. مجمع اللغة العربية (۲۰۰۴): معجم الوسيط، ط ٤، مكتبة الشرق الدولية، القاهرة - مصر.
  30. مذکور، ابراهيم (۱۹۸۳): المعجم الفلسفي، الهيئة العامة لشؤون المطابع الاميرية، القاهرة - مصر.
  31. مسعود، جبران (۱۹۶۷): رائد الطلاب، دار العلم للملايين، بيروت - لبنان.
  32. نيكول لاراديس (۱۹۸۶): المسرحية العالمية، ترجمة: عثمان نويه، وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، رئاسة الجامعة المستنصرية، المطبعة العصرية، ج ١.
  33. هوراس، (۱۹۷۰): فن الشعر، ترجمة: لويس عوض، الهيئة المصرية للطباعة والنشر، القاهرة.
  34. الياس، ماري (۱۹۹۷): حنان قصاب حسن، المعجم المسرحي - مفاهيم ومصطلحات المسرح وفنون العرض، مكتبة لبنان ناشرون، بيروت - لبنان.
- ب - نامين ئەكادىمى
35. بوعزيز عبد الرزاق (۲۰۱۴): الممثل المسرحي بين نص المؤلف والرؤية الاخراجية، رسالة ماجستير، جامعة وهران.
  36. راضي، سعد محمد (۲۰۰۶): أداء الممثل المعاصر للعروض الكلاسيكية في المسرح العراقي، رسالة ماجستير (غير منشورة)، جامعة بغداد، كلية فنون الجميلة، بغداد - العراق.
- ج - كوفارين زانستى
37. إلهامي حسن، (۱۹۶۴): المسرح الاغريقي، بناء المسارح و المناظر، مجلة المسرح، العدد العاشر، السنة الاولى، اكتوبر ۱۹۶۴، مصر،
  38. حيدر الخيدر (۲۰۰۸): المسرح الاليزابيثي وتطور الدراما في انكلترا، الحوار المتحدن-العدد: ۲۳۳۳، ۲۰۰۸ / ۷ / ۵.
  39. خالد أمين (۲۰۱۰): رهنات دراسات الفرجة بين الشرق والغرب، مداخلة في كتاب السرديات وفنون الأداء، وقائع الملتقى العالمي، ۱۸- ۱۹- ۲۰ أكتوبر، ۲۰۱۰، محافظة المهرجان الوطني للمسرح، الجزائر.
  40. روفاء، سوفو (۱۹۹۶): المسرح الشرقي والطبيعة الاوربية، ترجمة: عمر التنجي، مجلة الحياة المسرحية - مجلة فصلية محكمة - العدد ۴۳، دمشق - سوريا.
  41. س. م بورا (۱۹۷۷): التكوين والاداء في الاغنية البدائية، اثر عصام المحاولي، مجلة التراث الشعبي، العدد ۱۲، بغداد، وزارة الثقافة والفنون.
  42. عبد العزيز، عصام (۱۹۹۵): التجريب والشكل الشعائري المقدس، فصول مجلة النقد الادبي، المجلد الرابع عشر العدد الاول، الهيئة المصرية العامة، القاهرة - مصر.
  43. عبد الغني، صديقة عبد المنعم (۲۰۱۴): العلاقة بين العرض المسرحي والمترجم، دراسة في مسرح التعاويذ الشيعي، المجلة العلمية لكلية التربية النوعية - جامعة المنوفية، العدد الثاني، الجزء الاول، يونية ۲۰۱۴.
  44. كامل، نادية (۱۹۶۸): ارتو والمسرح الحديث، مجلة المسرح والسينما، العدد ۵۲، السنة الخامسة، القاهرة.
  45. منقذ محمد فيصل، المسرح الكوردي مسيرة وجود وتحقيق الهوية، مقال منشور - اربيل مجلة تينار العدد ٤، تصدر عن مهرجان اربيل الدولي للمسرح ۲۰۱۸، ص ۱۵۹)
- ٤ - ٣ : سايتين ئەليكترونى
46. ابو الحسن سلام ( ۲۰۰۸ ) سيجولوجيا الفرجة الشعبية في المسرح ، مقال ، الحوار المتحدن، العدد ۲۵۱۰، في ۲۹/۱۲/۲۰۰۸،  
<https://www.ahewar.org/debat/show.art.asp?aid=157355>
  47. صباح هورمز الشاني (۲۰۱۰): قراءة متأنية في المسرح الكردي بعد الانتفاضة... أزمنة، تقوده، عروضه، الحوار المتحدن، <https://www.ahewar.org.m.asp?i=4351>
- ٤ - ٤: چار: ژيندر ب زمانئ ننگليزى

- 3 Erika Fischer-Lichte (2010): “The Emergence of New Theatrical Communities: How Cultures Interweave in Performance“, in Interweaving Performance Cultures/Critiquing Postcolonialism (ed.) Khalid Amine (Tetouan: faculty of Letters and Humanities Publications).

۴- ۵: چاڧىيىكەڧتىن

48. صدق نىروھىي، سەندىكا ھۆنەر مەندىن كوردستانى – لىقى دھۆكى، ل ۱۱/۶/۲۰۲۲.

49. فەھى سەلمان، سەندىكا ھۆنەر مەندىن كوردستانى – لىقى دھۆكى، ل ۲۶/۶/۲۰۲۲.